TOPCOM®

COSY WRAP 500



USER GUIDE / HANDLEIDING / MANUEL D'UTILISATEUR
BEDIENUNGSANLEITUNG / MANUAL DE USUARIO
BRUKSANVISNING / BRUGERVEJLEDNING
ANVÄNDARHANDBOK / KÄYTTÖOHJE / MANUALE D'USO
MANUAL DO UTILIZADOR / UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ / HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / INSTRUKCJA OBSŁUGI
MANUAL DE INSTALARE SI UTILIZARE / UŽÍVATEĽSKÝ MANUÁL

V1.0 - 7/09



UK The features described in this manual are published with reservation to modifications.

NL De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.

FR Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.

DE Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Leistungsmerkmale werden unter dem Vorbehalt von Änderungen veröffentlicht.

ES Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.

SE Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.

DK Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.

NO Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.

FI Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

IT Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.

PT As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.

CZ Možnost úpravy funkcí popsaných v této příručce vyhrazena.

GR Οι λειτουργίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, δημοσιεύονται με επιφύλαξη τυχόν τροποποιήσεων.

HG A jelen használati útmutatóban leírt adatokra a gyártó fenntartja a változtatás jogát.

PL Właściwości opisane w niniejszej instrukcji obsługi są publikowane z zatrzeżeniem prawa wprowadzenia zmian.

RO Descrierile din acest manual sunt publicate sub rezerva modificarilor.

SK Vlastnosti popísané v tejto príručke sú publikované s vyhradeným právom na zmenu.

1 Intended Purpose

The Cosy Wrap 500 is a multi-purpose massager that uses vibration as a means of alleviating muscular strains and pains, as well as promoting relaxation. It can be used to stimulate meridians and enhance blood circulation. A wonderful way to relieve stress.

2 Safety advice

WARNING

- The device is only intended for the purpose described in this user guide. The manufacturer cannot be held liable for personal injuries or damages occurring as a result of inappropriate or careless use.
- Always read the safety instructions carefully and keep this user guide for future reference.
- Follow the basic safety precautions for all electronic equipment when using this product.
- The device is only for household use and is not intended for medical or commercial purposes. If you have any concern regarding your health, consult your doctor before using this product.
- This unit is not waterproof. Don't expose this product to rain or moisture.
- Make sure that the appliance is not too close to heat sources such as ovens, radiators or direct sunlight.
- Do not use the product if it is not working properly, dropped or damaged.
- Do not place the basic unit in a damp room and at a distance of less than 1.5 m away from a water source.
- Do not use the product for more than 15 minutes at a time. Extensive use could lead to the product’s excessive heating and shorter lifetime.

DANGER

- This product contains small parts (battery, battery cover) which can be swallowed by small children. For this reason, do not leave it unattended in hands of children.
- Batteries can cause fire or burns when the terminals are short-circuit.
- Never throw batteries in fire as they may explode.
- Keep batteries away from small children.

2.1 Massage precautions

DANGER

- It is not allowed to use the massager:
  - On young children under the age of 16.
  - On persons suffering from a herniated disk or from abnormal changes to the vertebra.
  - Not in case of cardiovascular diseases and headaches.
  - Not in the case of swelling, burns, inflammation, open wounds, fresh wounds, hematomas, bleeding or other injuries to the back or legs.
  - During pregnancy.
  - In bed.
  - After taking medication or consuming alcohol (reduced levels of awareness).
  - On a person with insensitive skin or on a person with poor blood circulation.
  - In a car while driving.
  - While operating machinery.
  - If you are fitted with a cardiac pacemaker, implant or other aid.
  - If you suffer from any of the following: common cold accompanied by fever, varicose veins, thrombosis, phlebitis, jaundice, diabetes, nervous system diseases (e.g. sciatica), tuberculosis, tumours, haemorrhoids, bruises or acute inflammation.
  - Not in case of pains of unclarified origin.
  - On the head.

WARNING

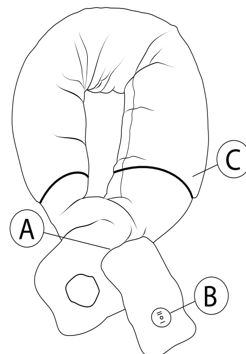
- Close supervision is necessary when the appliance is used by or near invalids or disabled persons.
- Individuals with pacemaker should consult their doctor before use.
- Do not use this product before sleeping. The massage has a stimulating effect and can delay sleep.
- Only gentle force should be exerted against the unit in order to eliminate any/all risk of injury.
- If the material covering the massage mechanism becomes torn or damaged, discontinue use.
- Consult your physician, if you have any therapeutic questions regarding use of massager.
- Massage should be pleasant and comfortable. Should pain or discomfort result, discontinue use and consult your physician.

3 Getting started

3.1 Installing batteries

- Open the zipper on the side of the Cosy Wrap 500
- Remove the battery compartment carefully from the unit. Do not pull the wires.
- Install 2 AA Alkaline batteries following the polarity indicated in the battery compartment.
- Re-install the battery compartment back into the Cosy Wrap 500 and close the zipper.

3.2 Using the massager



- Make sure the removable cover (C) has been added around the wrap.
- Place the massager around your neck, shoulders, legs, arms or waist.
- Insert the end of the massager into the slot (A) for a secure fit.

⚠ DANGER

– Do not tie the unit too tight around your neck. Doing so may cause choking.
– Keep the unit away from any rotating machinery or anything that can catch its tip.

- Set the On/Off switch (B) to ‘I’ (low speed) or ‘II’ (high speed).
- When you finnish your massage, set the switch to position ‘0’

4 Technical data

Dimensions (W/H/D)	96 x 10 x 10 cm
Weight	550 g
Rated voltage	2 x AA - Alkaline (LR06)
Textile	65% polyester - 35% cotton

5 Cleaning and maintenance

- Remove the removable cover, in case the fabric has become dirty.
- The cover can be washed following the next washing instructions:



- Handwash at maximum 40°C


- Do not tumble dry


- Iron at low temperature


- Do not bleach

- Clean the other part with a soft, slightly damp sponge.

⚠ WARNING

– Never allow that water or any other liquid enters the device.
– Do not put the complete unit in the washing machine.
– Leaking acid from batteries may damage the device permanently. Remove the batteries if the device is not going to be used for a long period.
– Handle damaged or leaking batteries very carefully.
– Repairs to electrical appliances must only be carried out by qualified persons. Incorrect repairs can lead to considerable danger for the user.
– Don't disassemble this product. It doesn't contain parts that can be repaired by the user.

6 Disposal of the device (environment)



At the end of the product lifecycle, you should not throw this product into the normal household garbage but bring the product to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipments. The symbol on the product, user guide and/or box indicate this. Some of the product materials can be re-used if you bring them to a recycling point. By re-using some parts or raw materials from used products you make an important contribution to the protection of the environment. Please contact your local authorities in case you need more information on the collection points in your area.

Batteries must be removed before disposing of the device.

Dispose of the batteries in an environmental manner according to your country regulations.

7 Topcom warranty

7.1 Warranty period

The Topcom units have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased.

Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered.

The warranty has to be proven by presentation of the original purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

7.2 Warranty handling

A faulty unit needs to be returned to a Topcom service centre including a valid purchase note.

If the unit develops a fault during the warranty period, Topcom or its officially appointed service centre will repair any defects caused by material or manufacturing faults free of charge.

Topcom will at its discretion fulfill its warranty obligations by either repairing or exchanging the faulty units or parts of the faulty units. In case of replacement, colour and model can be different from the original purchased unit.

The initial purchase date shall determine the start of the warranty period. The warranty period is not extended if the unit is exchanged or repaired by Topcom or its appointed service centres.

7.3 Warranty exclusions

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories not recommended by Topcom are not covered by the warranty.

The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation.

No warranty can be claimed if the serial number on the units has been changed, removed or rendered illegible.



This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the directive 2004/108/EC.
The Declaration of conformity can be found on:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Bedoeld gebruik

De Cosy Wrap 500 is een multifunctioneel massageapparaat dat via trillingen spierspanning en -pijn verlicht en ontspanning bevordert. U kunt het gebruiken om meridianen te stimuleren en de bloedsomloop te verbeteren. Een zalige manier om u van stress te verlossen.

2 Veiligheidsadvies

WAARSCHUWING

- Het apparaat is enkel bestemd voor het gebruik beschreven in deze gebruiksaanwijzing. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor persoonlijke letsels of schade die voortvloeit uit onaangepast of onvoorzichtig gebruik.
- Lees de veiligheidsinstructies altijd aandachtig en bewaar deze gebruiksaanwijzing voor eventueel later gebruik.
- Houd u bij het gebruik van dit product aan de elementaire voorzorgsmaatregelen die gelden voor alle elektronische apparaten.
- Het apparaat is enkel bestemd voor huishoudelijk gebruik, niet voor medische of commerciële doeleinden. Hebt u enige twijfels over uw gezondheid, raadpleeg dan uw arts vooraleer het product te gebruiken.
- Dit apparaat is niet waterbestendig. Stel het product niet bloot aan regen of vocht.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet te dicht bij warmtebronnen staat zoals ovens, radiatoren of direct zonlicht.
- Gebruik het product niet als het niet correct werkt, als het gevallen of beschadigd is.
- Plaats het apparaat niet in een vochtige ruimte en op een afstand van minder dan 1,5 meter van een waterbron.
- Gebruik het product niet langer dan 15 minuten per keer. Langdurig gebruik kan oververhitting veroorzaken en hierdoor de levensduur van het product verkorten.

GEVAAR

- Dit product bevat kleine onderdelen (batterij, batterijdeksel) die door kleine kinderen kunnen worden ingeslikt. Laat het daarom niet in de handen van kinderen terwijl u niet in de buurt bent.
- Kortsluiting tussen de batterijcontacten kan brand of brandwonden veroorzaken.
- Gooi batterijen nooit in het vuur, aangezien ze dan kunnen ontploffen.
- Houd de batterijen uit de buurt van kinderen.

2.1 Voorzorgsmaatregelen

GEVAAR

- Het massageapparaat mag niet worden gebruikt:
  - door kinderen jonger dan 16 jaar;
  - door personen die last hebben van een hernia of abnormale veranderingen aan de wervels;
  - door personen met een cardiovasculaire aandoening en hoofdpijn;
  - bij zwellingen, brandwonden, ontstekingen, open wonden, nieuwe wonden, bloeduitstortingen, bloedende of andere letsels aan de rug of de benen;
  - tijdens de zwangerschap;
  - in bed;
  - na de inname van medicatie of alcohol (verminderd bewustzijn);
  - door personen met een ongevoelige huid of met een slechte bloeddoorstroming;
  - in een wagen tijdens het rijden;
  - door personen die een machine bedienen;
  - door personen met een pacemaker, een implantaat of enig ander hulpmiddel;
  - door personen met de volgende aandoeningen: gewone verkoudheid met koorts, spataders, trombose, flebitis, geelzucht, diabetes, aandoeningen van het zenuwstelsel (zoals ischias), tuberculose, tumoren, aambeien, kneuzingen of acute ontsteking;
  - bij enige pijn waarvan de oorzaak niet bekend is;
  - op het hoofd.

WAARSCHUWING

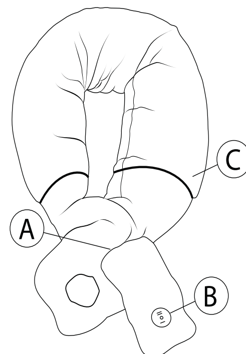
- Wanneer het apparaat gebruikt wordt door mindervaliden of personen met een handicap is degelijk toezicht noodzakelijk.
- Personen met een pacemaker moeten hun arts raadplegen vooraleer het product te gebruiken.
- Gebruik dit product niet voor u gaat slapen. De massage heeft een stimulerend effect, waardoor u eventueel moeilijk kunt inslapen.
- U mag enkel lichtjes drukken op het apparaat om eventuele/alle risico's van letsel weg te werken.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de behuizing van het massagemechanisme beschadigd is.
- Raadpleeg uw huisarts voor vragen over het gebruik van het massageapparaat.
- Een massage moet aangenaam en comfortabel aanvoelen. Ervaart u echter pijn of ongemak, staak dan het gebruik en raadpleeg uw huisarts.

3 Om te beginnen

3.1 De batterijen plaatsen

- Open de ritssluiting aan de zijkant van de Cosy Wrap 500.
- Haal het batterijvak voorzichtig uit het toestel. Trek daarbij niet aan de draden.
- Plaats 2 AA-alkalinebatterijen met de polariteit zoals aangegeven in het batterijvak.
- Plaats het batterijvak opnieuw in de Cosy Wrap 500 en doe de ritssluiting dicht.

3.2 Het massageapparaat gebruiken



- Zorg ervoor dat de verwijderbare overtrek (C) rond het kussen zit.
- Plaats het massageapparaat rond uw nek, schouders, benen, armen of middel.
- Steek het uiteinde van het massageapparaat in de gleuf (A) zodat het goed vastzit.

GEVAAR

– Bevestig het massageapparaat niet te strak rond uw nek. Daardoor zou u kunnen stikken.
– Houd het apparaat uit de buurt van roterende machines of andere machines waarin het kan komen vast te zitten.

- Zet de aan/uit-toets (B) op ‘I’ (lage snelheid) of ‘II’ (hoge snelheid).
- Na afloop van uw massage zet u de toets op stand ‘0’.

4 Technische gegevens

Afmetingen (B/H/D)	96 x 10 x 10 cm
Gewicht	550 g
Nominale spanning	2 x AA - Alkaline (LR06)
Textiel	65% polyester - 35% katoen

5 Reiniging en onderhoud

- Verwijder de verwijderbare overtrek als de stof vuil is.
- De overtrek kan aan de hand van de volgende instructies worden gewassen:



- Handwas bij maximaal 40 °C


- Niet in de droogtrommel


- Strijken bij lage temperatuur


- Niet bleken

- Reinig het andere deel met een zachte, licht bevochtigde spons.

WAARSCHUWING

– Zorg ervoor dat er geen water of enige andere vloeistof in het apparaat binnendringt.
– Steek het apparaat nooit volledig in de wasmachine.
– Lekkend zuur van batterijen kan het toestel blijvend beschadigen. Verwijder de batterijen als u het toestel langere tijd niet gebruikt.
– Wees voorzichtig met beschadigde of lekkende batterijen.
– Elektrische toestellen moeten altijd hersteld worden door een daartoe gekwalificeerd persoon. Slechte reparaties kunnen leiden tot een aanzienlijk gevaar voor de gebruiker.
– Demonteer dit product niet. Het bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden hersteld.

6 Het product afvoeren (milieu)



Na afloop van de levenscyclus van het product mag u het niet met het normale huishoudelijke afval weggooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangeduid door het symbool op het product, in de handleiding en/of op de verpakking.

Sommige materialen waaruit het product is vervaardigd, kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken, levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Wend u tot de plaatselijke overheid voor meer informatie over de inzamelpunten bij u in de buurt.

Verwijder de batterijen voordat u het toestel naar een inzamelpunt brengt.
Voer de batterijen op een milieuvriendelijke manier af volgens de regels die gelden in uw land.

7 Topcom-garantie

7.1 Garantieperiode

Op de Topcom-toestellen wordt een garantie van 24 maanden verleend. De garantieperiode gaat in op de dag waarop het nieuwe toestel wordt gekocht.
Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel worden niet gedekt door de garantie.
De garantie moet worden bewezen door het kunnen voorleggen van de originele aankoopbon waarop de aankoopdatum en het toestelmodel staan aangegeven.

7.2 Afwikkeling van garantieclaims

Een defect toestel moet worden teruggezonden naar het onderhoudscentrum van Topcom, samen met een geldige aankoopbon.
Als het toestel defect raakt tijdens de garantietermijn, zal Topcom of een van haar officieel aangewezen servicecentra defecten ingevolge materiaal- of fabricagefouten kosteloos repareren.
Topcom zal naar eigen inzicht voldoen aan haar garantieverplichtingen door defecte toestellen, of onderdelen ervan, te repareren dan wel te vervangen. In het geval dat het toestel wordt vervangen, kunnen de kleur en het model afwijken van het oorspronkelijk gekochte toestel.
De oorspronkelijke aankoopdatum is bepalend voor het begin van de garantieperiode. De garantietermijn wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of gerepareerd door Topcom of een van haar aangewezen servicecentra.

7.3 Garantiebeperkingen

Schade of defecten als gevolg van een onjuiste behandeling of onjuist gebruik en schade als gevolg van het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires die niet worden aanbevolen door Topcom, vallen buiten de garantie.
De garantie dekt geen schade die te wijten is aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige transportschade.
Er kan geen aanspraak worden gemaakt op de garantie als het serienummer op het toestel gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt is.



Dit product voldoet aan de basiseisen en andere relevante bepalingen van richtlijn 2004/108/EG.
De verklaring van overeenstemming vindt u op:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Utilisation

Le Cosy Wrap 500 est un masseur multi-usage qui permet, à l'aide de vibrations, de soulager les claquages et les douleurs musculaires, et qui a également des effets relaxants. Il peut être utilisé pour stimuler les méridiens et améliorer la circulation sanguine. C'est un moyen fantastique pour vous relaxer.

2 Conseils de sécurité

AVERTISSEMENT

- L'appareil est uniquement conçu pour l'utilisation décrite dans ce manuel d'utilisation. Le fabricant ne peut être tenu responsable des blessures corporelles ou dommages émanant d'une utilisation inappropriée ou imprudente.
- Lisez toujours attentivement les instructions de sécurité et conservez ce manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement.
- Respectez les précautions élémentaires applicables à tous les équipements électroniques lorsque vous utilisez ce produit.
- L'appareil est destiné uniquement à un usage domestique et non à un usage médical ou commercial. Si vous êtes préoccupé par votre santé, consultez votre médecin avant d'utiliser ce produit.
- Cet appareil n'est pas étanche. Évitez de l'exposer à la pluie ou à l'humidité.
- Vérifiez que l'appareil n'est pas placé trop près d'une source de chaleur, telle qu'un four, un radiateur ou la lumière directe du soleil.
- N'utilisez pas ce produit s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé ou endommagé.
- N'installez pas l'appareil de base dans une pièce humide ou à moins de 1,5 mètre d'une baignoire, d'un lavabo ou d'un évier.
- N'utilisez pas le produit pendant plus de 15 minutes par séance. Une utilisation prolongée pourrait conduire à une surchauffe du produit et réduire sa durée de vie.

ATTENTION !

- Cet appareil contient de petites pièces (pile, couvercle du compartiment de la pile) qui peuvent être ingérées par les enfants. Dès lors, ne le laissez pas dans les mains d'enfants sans surveillance.
- Les piles peuvent provoquer un incendie ou brûler en cas de court-circuit.
- Ne jetez jamais les piles au feu car elles risquent d'exploser.
- Gardez les piles hors de portée des enfants.

FRANÇAIS

2.1 Mesures de précaution

ATTENTION !

- L'appareil de massage ne doit pas être utilisé dans les cas suivants :
  - sur des enfants âgés de moins de 16 ans ;
  - sur des personnes souffrant d'une hernie discale ou de modifications anormales des vertèbres ;
  - en cas de maladies cardiovasculaires ou de maux de tête ;
  - en cas de tuméfaction, de brûlures, d'inflammation, de blessures ouvertes, de blessures récentes, d'hématomes, d'hémorragie ou de toute autre blessure sur le dos ou les jambes ;
  - en cas de grossesse ;
  - au lit ;
  - sous l'emprise de médicaments ou d'alcool (niveaux réduits de conscience) ;
  - sur une personne ayant une peau insensible ou ayant une mauvaise circulation sanguine ;
  - dans un véhicule, en conduisant.
  - en utilisant des machines ;
  - si vous portez un stimulateur cardiaque, un implant ou toute autre prothèse ;
  - si vous présentez l'une des affections suivantes : rhume accompagné de fièvre, varices, thrombose, phlébite, ictère, diabète, maladies du système nerveux (p. ex., sciatique), tuberculose, tumeurs, hémorroïdes, ecchymoses ou inflammation aiguë ;
  - en cas de douleurs d'origine non déterminée ;
  - sur la tête.

AVERTISSEMENT

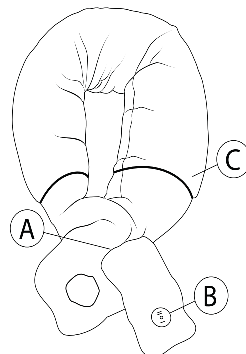
- Une surveillance rapprochée est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par des personnes handicapées ou invalides, ou à proximité de ces personnes.
- Les individus portant des stimulateurs cardiaques doivent consulter leur médecin avant d'utiliser ce produit.
- N'utilisez pas ce produit avant d'aller vous coucher. Le massage a un effet stimulant et peut retarder le sommeil.
- Afin d'éliminer tout risque de blessure, n'exercez qu'une faible force contre l'appareil.
- Si le matériau recouvrant le mécanisme de massage se déchire ou est endommagé, interrompez l'utilisation.
- Si vous avez des questions d'ordre thérapeutique sur l'utilisation de cet appareil, consultez votre médecin.
- Le massage doit être agréable et relaxant. Si vous ressentez une douleur ou un malaise, interrompez l'utilisation et consultez votre médecin.

3 Pour commencer

3.1 Insertion des piles

- Ouvrez la fermeture éclair située sur le côté du Cosy Wrap 500.
- Retirez délicatement le compartiment des piles de l'appareil. Ne tirez pas sur les fils.
- Installez 2 piles alcalines AA en respectant la polarité indiquée à l'intérieur du compartiment.
- Replacez le compartiment des piles dans le Cosy Wrap 500 et fermez la fermeture éclair.

3.2 Utilisation du masseur



- Veillez à ce que la housse amovible (C) soit placée autour du dispositif de massage.
- Placez le masseur autour de votre cou, de vos épaules, de vos jambes, de vos bras ou de votre taille.
- Insérez l'extrémité du masseur dans l'encoche (A) pour le fixer.

ATTENTION !

– Ne serrez pas trop l'appareil autour du cou. Cela pourrait provoquer une suffocation.
– Tenez l'appareil éloigné de toute machine rotative ou autre qui pourrait coincer l'extrémité de celui-ci.

- Placez le commutateur de marche/arrêt (B) sur ‘I’ (vitesse faible) ou ‘II’ (vitesse élevée).
- Après le massage, placez le commutateur en position ‘0’.

4 Caractéristiques techniques

Dimensions (L/H/P)	96 x 10 x 10 cm
Poids	550 g
Tension nominale	2 piles alcalines AA (LR06)
Textile	65 % polyester - 35 % coton

5 Nettoyage et maintenance

- Retirez la housse amovible si le tissu est sale.
- La housse peut être lavée en respectant les instructions de nettoyage suivantes :



- Lavage à la main à 40° C maximum


- Pas de séchoir


- Repassage à basse température


- Pas d'eau de Javel

- Nettoyez l'autre partie avec une éponge douce et légèrement humide.

AVERTISSEMENT

– Ne laissez jamais pénétrer d'eau ou tout autre liquide dans l'appareil.
– Ne placez pas l'appareil entier dans la machine à laver.
– Des fuites d'acide au niveau des piles peuvent causer des dégâts irréversibles sur l'appareil. Retirez les piles si vous n'utilisez pas l'appareil pendant un long moment.
– Manipulez avec une extrême précaution les piles endommagées ou qui fuient.
– Seul un professionnel qualifié est autorisé à réparer les appareils électriques. De mauvaises réparations peuvent entraîner des dangers considérables pour l'utilisateur.
– Ne démontez pas ce produit. Il ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur.

6 Mise au rebut de l'appareil (environnement)



Au terme du cycle de vie de ce produit, ne le jetez pas avec les déchets ménagers ordinaires ; déposez-le dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole indiqué sur le produit, sur le mode d'emploi et/ou sur la boîte est là pour vous le rappeler.

Certains matériaux qui composent le produit peuvent être réutilisés s'ils sont déposés dans un point de recyclage. Le recyclage de certaines pièces ou matières premières de produits usagés contribue fortement à la protection de l'environnement. Pour toute information supplémentaire sur les points de collecte de votre région, contactez les autorités locales.

Avant de jeter l'appareil, retirez la pile.
Éliminez la pile de manière écologique, selon les réglementations en vigueur dans le pays.

7 Garantie Topcom

7.1 Période de garantie

Les appareils Topcom bénéficient d'une période de garantie de 24 mois. Celle-ci prend effet le jour de l'achat du nouvel appareil.
Les accessoires et les défauts ayant un effet négligeable sur le fonctionnement ou la valeur de l'appareil ne sont pas couverts.
La garantie s'applique uniquement sur présentation du récépissé d'achat original sur lequel figurent la date de l'achat et le modèle de l'appareil.

7.2 Mise en œuvre de la garantie

Tout appareil défectueux doit être retourné à un centre de service après-vente Topcom accompagné d'un justificatif d'achat valable.
En cas de panne pendant la période de garantie, Topcom ou son centre de service après-vente officiel réparera gratuitement les dysfonctionnements dus à un vice de matériel ou de fabrication.
Topcom assurera, à sa seule discrétion, ses obligations en matière de garantie en réparant ou en remplaçant les pièces ou les appareils défectueux. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de ceux de l'appareil acheté initialement.
La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est remplacé ou réparé par Topcom ou par l'un de ses centres de service après-vente officiels.

7.3 Exclusions de garantie

Les dommages et les pannes dus à un mauvais traitement ou à une utilisation incorrecte et les dommages résultant de l'utilisation de pièces et d'accessoires non recommandés par Topcom ne sont pas couverts par la garantie.
La garantie ne couvre pas les dommages causés par des éléments extérieurs, tels que la foudre, l'eau et le feu, ni les dommages encourus pendant le transport.
Aucune garantie ne pourra être invoquée si le numéro de série indiqué sur l'appareil a été modifié, supprimé ou rendu illisible.



Ce produit est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions de la directive 2004/108/CE.
La déclaration de conformité peut être consultée sur :
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Intended Purpose

Der Cosy Wrap 500 ist ein Mehrzweck-Massagegerät, das Vibration zum Lindern von Muskelverspannungen und -schmerzen sowie zur Entspannung verwendet. Das Gerät kann eingesetzt werden, um Meridiane zu stimulieren und die Durchblutung zu verbessern. Dies ist eine wunderbare Art der Stressbewältigung.

2 Sicherheitshinweise

ACHTUNG

- Das Gerät ist nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Verletzungen oder Sachschäden ab, die durch unsachgemäßen oder fahrlässigen Gebrauch entstehen.
- Lesen Sie die Sicherheitshinweise aufmerksam durch, und heben Sie die vorliegende Bedienungsanleitung zur späteren Verwendung auf.
- Befolgen Sie beim Einsatz dieses Produkts alle grundsätzlichen Sicherheitsvorkehrungen für elektronische Geräte.
- Das Gerät ist nur zum privaten Gebrauch vorgesehen und darf nicht für medizinische oder kommerzielle Zwecke eingesetzt werden. Falls Sie gesundheitliche Bedenken haben, sollten Sie sich vor der Benutzung des Produkts an Ihren Arzt wenden.
- Dieses Gerät ist nicht wasserfest. Setzen Sie dieses Produkt nicht Regen oder Feuchtigkeit aus.
- Legen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen, wie Öfen, Radiatoren usw. Setzen Sie es niemals direktem Sonnenlicht aus.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, heruntergefallen ist oder beschädigt wurde.
- Stellen Sie das Basisgerät nicht in einem feuchten Raum und niemals in einem Abstand von weniger als 1,5 m von einem Wasseranschluss auf.
- Verwenden Sie das Produkt höchstens jeweils 15 Minuten lang. Die Verwendung über einen längeren Zeitraum hinweg könnte zu übermäßiger Wärmeentwicklung und verkürzter Nutzungsdauer des Produkts führen.

GEFAHR

- Dieses Produkt enthält Kleinteile (Batterie, Batteriefachabdeckung), die von Kleinkindern verschluckt werden können. Lassen Sie es aus diesem Grund nicht unbeaufsichtigt in der Nähe von Kindern.
- Wenn die Batterieklemmen kurzgeschlossen werden, können dadurch Brände oder Verbrennungen verursacht werden.
- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals ins Feuer, da sie explodieren könnten.
- Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von kleinen Kindern.

2.1 Vorsichtsmaßnahmen für die Massage

⚠ GEFAHR

- Das Massagegerät darf in den folgenden Fällen nicht verwendet werden:
  - Bei Kindern und Jugendlichen unter 16 Jahren.
  - Bei Personen mit Bandscheibenschäden oder mit krankhaften Veränderungen der Wirbelsäule.
  - Bei Personen mit Herz-Kreislauf-Erkrankungen und Kopfschmerzen.
  - Bei Schwellungen, Verbrennungen, Entzündungen, offenen oder frischen Wunden, Hämatomen, Blutungen oder anderen Verletzungen des Rückens oder der Beine.
  - Während der Schwangerschaft.
  - Im Bett.
  - Nach der Einnahme von Medikamenten oder nach Alkoholkonsum (verringerte Wahrnehmungsfähigkeit).
  - Bei Personen mit verminderter Hautempfindlichkeit oder mit schlechter Durchblutung.
  - Während der Fahrt in einem Fahrzeug.
  - Beim Bedienen von Maschinen.
  - Bei Verwendung eines Herzschrittmachers, eines Herzimplantats oder eines anderen medizinischen Hilfsmittels.
  - Falls Sie an einer der folgenden Erkrankungen leiden: gewöhnliche Erkältung begleitet von Fieber, Krampfadern, Thrombose, Venenentzündung (Phlebitis), Gelbsucht (Ikterus), Diabetes, Erkrankungen des Nervensystems (z. B. Ischiasschmerzen), Tuberkulose, Tumore, Hämorrhoiden, Prellungen oder akute Entzündungen.
  - Im Falle von Schmerzen ungeklärten Ursprungs.
  - Das Gerät darf außerdem nicht auf dem Kopf angewendet werden.

⚠ ACHTUNG

- Eine sorgfältige Aufsicht ist erforderlich, wenn das Gerät in der Nähe von gebrechlichen oder behinderten Personen verwendet wird.
- Personen mit einem Herzschrittmacher sollten vor Gebrauch des Geräts ihren Arzt konsultieren.
- Verwenden Sie das Produkt nicht unmittelbar vor dem Schlafen. Die Massage hat eine anregende Wirkung und kann das Einschlafen verzögern.
- Es darf nur sanfter Druck auf das Gerät ausgeübt werden, um etwaige Verletzungsrisiken auszuschließen.
- Falls das Material, das den Massagemechanismus abdeckt, beschädigt wird oder reißt, darf das Gerät nicht länger verwendet werden.
- Falls Sie therapeutische Fragen in Hinblick auf den Gebrauch des Massagegeräts haben, sollten Sie Ihren Arzt konsultieren.
- Die Massage sollte als wohltuend und angenehm empfunden werden. Sollten Sie Schmerzen oder Unwohlsein während der Massage erfahren, stellen Sie den Gebrauch des Geräts ein und sprechen Sie mit Ihrem Arzt.

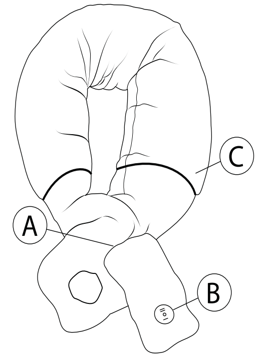
3 Erste Schritte

3.1 Einlegen der Batterien/Akkus

- Öffnen Sie den Reißverschluss, der sich seitlich am Cosy Wrap 500 befindet
- Entfernen Sie vorsichtig das Batteriefach vom Gerät. Ziehen Sie nicht an den Kabeln.
- Legen Sie 2 AA-Akkus ein, beachten Sie dabei die im Batteriefach angegebene Polarität.
- Setzen Sie das Batteriefach wieder in den Cosy Wrap 500 ein und schließen Sie den Reißverschluss.

3.2 Verwenden des Massagegeräts

- Vergewissern Sie sich, dass der abnehmbare Bezug (C) auf dem Wickel angebracht ist.
- Legen Sie das Massagegerät um Hals, Schultern, Beine, Arme oder Hüfte.
- Ziehen Sie das Ende des Massagegeräts durch den Schlitz (A), um einen festen Sitz zu gewährleisten.



⚠ GEFAHR

– Ziehen Sie das Gerät nicht zu fest um Ihren Hals. Dies kann zur Erstickung führen.
– Halten Sie das Gerät aus der Reichweite von rotierenden Maschinen oder sonstigen Geräte fern, in denen sich das Ende verhängen könnte.

- Stellen Sie den An/Aus-Schalter (B) auf "I" (langsam) oder "II" (schnell).
- Wenn Sie die Massage beenden, stellen Sie den Schalter auf "0".

4 Technische Daten

Maße (B/H/T)	96 x 10 x 10 cm
Gewicht	550 g
Nennspannung	2 x AA-Akku (LR06)
Stoff	65% Polyester - 35% Baumwolle

5 Reinigung und Wartung

- Entfernen Sie den abnehmbaren Bezug, wenn der Stoff verschmutzt ist.
- Der Bezug kann wie folgt gewaschen werden:



- Handwäsche bei maximal 40 °C


- Nicht maschinell trocknen


- Bei niedriger Temperatur bügeln


- Nicht bleichen

- Reinigen Sie den anderen Teil mit einem weichen, leicht angefeuchteten Schwamm.

DEUTSCH

ACHTUNG

- Es darf auf keinen Fall Wasser oder Flüssigkeit in das Innere des Geräts gelangen.
- Waschen Sie nicht das komplette Gerät in der Waschmaschine.
- Ausgetretene Batteriesäure kann dauerhafte Schäden am Gerät verursachen. Entfernen Sie die Batterien/Akkus, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Im Umgang mit beschädigten oder leckenden Batterien/Akkus besondere Vorsicht walten lassen.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Zerlegen Sie dieses Produkt nicht in seine Bestandteile. Keines der eingebauten Teile kann vom Benutzer repariert werden.

6 Entsorgung des Geräts (Umweltschutz)



Verbrauchte und defekte Geräte sollten Sie nicht in den normalen Hausmüll werfen, sondern an einer Sammelstelle für die Aufbereitung von elektrischen und elektronischen Geräten abgeben. Das Symbol am Gerät, in der Bedienungsanleitung und/oder auf der Verpackung weist darauf hin.

Einige der Materialien des Geräts können wiederverwertet werden, wenn man sie an einer Aufbereitungsstelle abgibt. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten liefern Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über die Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.

Batterien müssen vor der Entsorgung des Geräts entnommen werden.

Entsorgen Sie die Batterien/Akkus auf umweltfreundliche Weise entsprechend den örtlichen Vorschriften.

7 Topcom-Garantie

7.1 Garantiezeit

Topcom-Geräte haben 24 Monate Garantie. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wird.

Verbrauchsmaterialien und Schäden, die unbedeutende Auswirkungen auf den Betrieb oder den Wert des Geräts haben, sind nicht abgedeckt.

Der Garantieanspruch muss durch den Originalkaufbeleg, auf dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

7.2 Garantieabwicklung

Senden Sie das fehlerhafte Gerät mit dem gültigen Kaufbeleg an ein Topcom Service-Zentrum.

Tritt ein Gerätefehler innerhalb der Garantiezeit auf, übernimmt Topcom oder ein autorisiertes Service-Zentrum unentgeltlich die Reparatur jedes durch einen Material- oder Herstellungsfehler aufgetretenen Defekts. Topcom erfüllt nach eigenem Ermessen die Garantieansprüche mittels Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Geräts oder von Teilen des fehlerhaften Geräts. Im Falle eines Austauschs können die Farbe und das Modell von dem ursprünglich erworbenen Gerät abweichen.

Das ursprüngliche Kaufdatum legt den Beginn der Garantiezeit fest. Die Garantiezeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät von Topcom oder einem autorisierten Service-Zentrum ausgetauscht oder repariert wird.

7.3 Garantieausschlüsse

Schäden oder Mängel, die durch eine falsche Handhabung oder unsachgemäßen Betrieb verursacht werden, sowie Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder die Verwendung von nicht von Topcom empfohlenem Zubehör entstehen, sind nicht von der Garantie gedeckt.
Die Garantie deckt weder Schäden durch äußere Einflüsse, wie Blitzschlag, Wasser und Feuer, noch Transportschäden ab.
Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann keine Garantie in Anspruch genommen werden.



Dieses Produkt entspricht den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 2004/108/EG.
Die Konformitätserklärung finden Sie auf folgender Internetseite:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

DEUTSCH

1 Finalidad

El Cosy Wrap 500 es un masajeador multifunción que utiliza la vibración para aliviar las tensiones y los dolores musculares y favorecer la relajación. Puede utilizarse para estimular los meridianos y mejorar la circulación sanguínea. Es una manera fantástica de aliviar la tensión.

2 Advertencia de seguridad

ADVERTENCIA

- Este dispositivo se puede utilizar únicamente para los fines descritos en este manual. El fabricante no será responsable de lesiones o daños producidos por un uso inapropiado o descuidado.
- Lea atentamente las instrucciones de seguridad y conserve este manual para poder consultarlo en el futuro.
- Respete las precauciones básicas de seguridad de todos los equipos electrónicos durante la utilización de este producto.
- Este dispositivo está destinado a un uso doméstico y no está indicado para fines médicos o comerciales. Si tiene algún problema de salud, consulte a su médico antes de utilizar este producto.
- Este aparato no es resistente al agua. No exponga este producto a la lluvia o la humedad.
- Asegúrese de que el aparato no está cerca de fuentes de calor como hornos, radiadores o luz solar directa.
- No utilice el producto si no funciona correctamente o si está roto o estropeado.
- No ponga la unidad básica en una habitación húmeda a una distancia inferior a 1,5 m de una fuente de agua.
- No utilice el aparato durante más de 15 minutos seguidos. Un uso prolongado podría provocar un excesivo calentamiento del producto y reducir su vida útil.

PELIGRO

- Este producto contiene piezas pequeñas (como la pila o la tapa del compartimiento de las pilas) que los niños podrían tragarse. Por este motivo, no deje que un niño lo manipule sin su supervisión.
- Un cortocircuito en los terminales de las pilas puede ocasionar incendios o quemaduras.
- No tire nunca las pilas al fuego, pueden explotar.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.

2.1 Precauciones para el masaje

PELIGRO

- No debe utilizar el masajeador en los siguientes casos:
  - Si es menor de 16 años.
  - Si sufre una hernia discal o alteraciones anómalas en las vértebras.
  - Si padece enfermedades cardiovasculares y dolores de cabeza.
  - Si sufre hinchazón, quemaduras, inflamaciones, heridas abiertas o recientes, hematomas, hemorragias u otras lesiones en la espalda o las piernas.
  - Durante el embarazo.
  - En la cama.
  - Después de tomar medicamentos o consumir alcohol, debido a que el nivel de conciencia disminuye.
  - Si tiene la piel insensible o mala circulación sanguínea.
  - En el coche, mientras conduce.
  - Durante el manejo de maquinaria.
  - Si lleva un marcapasos, un implante u otro dispositivo auxiliar.
  - Si padece de lo siguiente: resfriado común acompañado de fiebre, varices, trombosis, flebitis, ictericia, diabetes, enfermedades del sistema nervioso (por ejemplo, ciática), tuberculosis, tumores, hemorroides, hematomas o inflamación aguda.
  - Si sufre dolores sin causa conocida.
  - En la cabeza.

ADVERTENCIA

- Supervise el dispositivo en todo momento cuando se esté utilizando con o en presencia de personas discapacitadas.
- Las personas con marcapasos deben consultar a su médico antes de utilizar este producto.
- No utilice el aparato antes de acostarse. El masaje tiene un efecto estimulante que puede retrasar el sueño.
- Solo debe ejercer una suave presión sobre el aparato para eliminar cualquier riesgo de sufrir alguna lesión.
- Si el material que cubre el mecanismo de masaje se rompe o se daña, deje de utilizar el aparato.
- Consulte a su médico si tiene preguntas terapéuticas con respecto al uso del masajeador.
- El masaje debería resultar agradable y placentero. Si causara dolor o molestias, deje de usarlo y consulte a su médico.

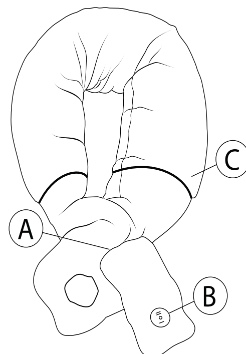
3 Introducción

3.1 Instalación de las pilas

- Abra la cremallera situada en el lateral del Cosy Wrap 500.
- Extraiga el compartimiento de las pilas de la unidad. No tire de los cables.
- Instale dos pilas alcalinas AA respetando la polaridad indicada en el compartimiento de las pilas.
- Vuelva a introducir el compartimiento de las pilas en el Cosy Wrap 500 y cierre la cremallera.

3.2 Uso del masajeador

- Asegúrese de que la funda extraíble (C) está colocada en el masajeador.
- Coloque el masajeador alrededor del cuello, hombros, piernas, brazos o cintura.
- Introduzca el extremo del masajeador en la ranura (A) para que se ajuste bien.



PELIGRO
– No apriete demasiado la unidad alrededor del cuello. De lo contrario, podría ahogarse. – Mantenga la unidad lejos de máquinas giratorias o de cualquier objeto que pueda enganchar un extremo del masajeador.

- Ponga el interruptor de encendido (B) en «I» (velocidad baja) o «II» (velocidad alta).
- Cuando acabe el masaje, ponga el interruptor en la posición «0».

4 Datos técnicos

Dimensiones (An. × Al. × Prof.)	96 × 10 × 10 cm
Peso	550 g
Tensión nominal	2 pilas alcalinas AA (LR06)
Tejido	65 % poliéster, 35 % algodón

5 Limpieza y mantenimiento

- Retire la funda extraíble si el tejido se ha manchado.
- La funda puede lavarse si se respetan las siguientes instrucciones:



- Lavar a mano a 40 ºC como máximo.


- No secar en la secadora.


- Planchar a temperatura baja.


- No utilizar lejía.

- Limpie la otra parte de la unidad con una esponja suave ligeramente húmeda.

ADVERTENCIA
– No permita que agua u otro tipo de líquido entre en el aparato. – No meta la unidad completa en la lavadora. – El ácido que desprenden las pilas con fugas puede causar daños irreparables al dispositivo. Quite las pilas si no se va a utilizar el dispositivo durante mucho tiempo. – Manipule con cuidado las pilas dañadas o con fugas. – Solo personal cualificado puede realizar las reparaciones de aparatos eléctricos. Una reparación incorrecta puede suponer un peligro considerable para el usuario. – No desmonte este producto. No contiene piezas que pueda reparar el usuario.

6 Eliminación del dispositivo (medio ambiente)



Al final de su vida útil, este producto no debe ser desechado en un contenedor normal, sino en un punto de recogida destinado al reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Así lo indica el símbolo en el producto, en el manual de usuario y/o en la caja.
Si lo lleva a un punto de reciclaje, algunos de los materiales del producto podrán reutilizarse. La reutilización de algunas de las piezas o materias primas de los productos usados supone una importante contribución a la protección del medio ambiente. Si necesita más información sobre los puntos de reciclaje existentes en su zona, póngase en contacto con las autoridades locales correspondientes.
Antes de eliminar el dispositivo, deben retirarse las pilas.
Elimine las pilas sin contaminar el medio ambiente de acuerdo con la normativa de su país.

7 Garantía de Topcom

7.1 Período de garantía

Las unidades de Topcom tienen un período de garantía de 24 meses. El período de garantía entra en vigor el día en que se adquiere la nueva unidad.
La garantía no cubre los consumibles ni los defectos que tengan un efecto insignificante en el funcionamiento o en el valor del equipo.
La garantía debe demostrarse presentando el comprobante original de compra, en el que constarán la fecha de la compra y el modelo de la unidad.

7.2 Tratamiento de la garantía

La unidad defectuosa deberá devolverse al centro de servicio de Topcom junto con un comprobante de compra válido.
Si la unidad tiene una avería durante el período de garantía, Topcom o su centro de servicio oficial repararán sin cargo alguno cualquier avería causada por defectos de material o fabricación.
Topcom, a su discreción, cumplirá sus obligaciones de garantía reparando o sustituyendo las unidades defectuosas o las piezas de las unidades defectuosas. En caso de sustitución, el color y el modelo pueden variar respecto a los de la unidad adquirida inicialmente.
La fecha de compra inicial determinará el comienzo del período de garantía. Este no se ampliará si Topcom o sus centros de servicio autorizados cambian o reparan la unidad.

7.3 Limitaciones de la garantía

Los daños o defectos causados por un uso incorrecto y los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales no recomendados por Topcom no están cubiertos por la garantía.
La garantía no cubre los daños ocasionados por factores externos tales como relámpagos, agua o fuego, como tampoco los daños causados durante el transporte.
La garantía no será válida si el número de serie de las unidades se cambia, se elimina o resulta ilegible.



Este producto cumple con los requisitos esenciales y con el resto de disposiciones pertinentes de la Directiva 2004/108/CE.
Puede consultar la declaración de conformidad en:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php.

1 Avsedd användning

Cosy Wrap 500 är en universalmassageutrustning som med hjälp av vibration minskar muskelspänningar och muskelvärk och ökar avslappningen. Den kan användas för att stimulera kroppens meridianer och öka blodcirkulationen. Ett underbart sätt att minska stress.

2 Säkerhetsföreskrifter

⚠ VARNING

- Enheten är endast avsedd för det syfte som beskrivs i den här bruksanvisningen. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för personskador eller materiella skador som uppstår på grund av felaktig eller vårdslös användning.
- Läs alltid säkerhetsanvisningarna noga och spara den här bruksanvisningen eftersom du kan behöva den i framtiden.
- Följ de grundläggande säkerhetsföreskrifterna för all elektronisk utrustning när du använder den här produkten.
- Enheten är endast avsedd för användning i hemmet och inte för medicinska eller kommersiella syften. Om du har frågor kring din hälsa kan det vara lämpligt att fråga din läkare innan du använder denna produkt.
- Den här apparaten är inte vattentät. Utsätt den inte för regn eller fukt.
- Se till så att inte apparaten kommer för nära värmekällor som exempelvis ugnar och element, och utsätt den inte för direkt solljus.
- Använd inte heller produkten om den inte fungerar som den ska, om du har tappat den eller om den är skadad.
- Använd inte produkten i fuktiga rum och aldrig närmare än 1,5 meter från en vattenkälla.
- Använd inte produkten mer än 15 minuter i taget. Överdriven användning kan leda till att produkten blir alltför varm och därmed får en kortare livslängd.

⚠ FARA

- Produkten innehåller smådelar (batteri, batterilucka) som kan sväljas av små barn. Av den här anledningen ska den inte hanteras av barn utan uppsikt.
- Batterier kan orsaka brand eller brännskador om polerna kortsluts.
- Släng aldrig batterier i en öppen eld eftersom de kan explodera.
- Förvara batterierna utom räckhåll för små barn.

2.1 Säkerhetsföreskrifter för massage

FARA

- Det är inte tillåtet att använda massageutrustningen:
  - För barn under 16 års ålder.
  - För personer som lider av diskbråck eller onormala ryggradsförändringar.
  - I händelse av hjärtsjukdom och huvudvärk.
  - I händelse av svullnader, brännsår, inflammation, öppna sår, hematom, blödningar eller andra skador på baksidan av ryggen eller benen.
  - Under graviditet.
  - I sängen.
  - Efter att ha intagit medicin eller druckit alkohol (minskade medvetenhetsnivåer).
  - För personer med känslig hud och/eller dålig blodcirkulation.
  - I bilen under körning.
  - Under arbete med maskiner.
  - Om du har en hjärtpacemaker, ett implantat eller annat hjälpmedel.
  - Om du lider av något av följande: vanlig förkylning åtföljd av feber, åderbråck, trombos, flebit, gulsot, diabetes, sjukdomar i nervsystemet (t.ex. ischias), tuberkulos, tumörer, hemorrojder, blåmärken eller akut inflammation.
  - I händelse av smärtor av oklart ursprung.
  - På huvudet.

VARNING

- Noggrann uppsikt krävs när enheten används av eller i närheten av rörelsehindrade personer.
- Personer med pacemaker bör fråga sin läkare före användning av produkten.
- Använd inte denna produkt strax före sänggående. Massagen har en stimulerande effekt och kan fördröja insomningen.
- Endast ett milt tryck ska appliceras mot enheten för att undvika risk för skador.
- Om materialet som täcker massagemekanismen skadas ska du inte använda den.
- Rådfråga din läkare om du har terapeutiska frågor angående användning av massageutrustning.
- Massage ska kännas skönt och bekvämt. Om smärta eller obehag uppstår ska du avbryta användningen och konsultera din läkare.

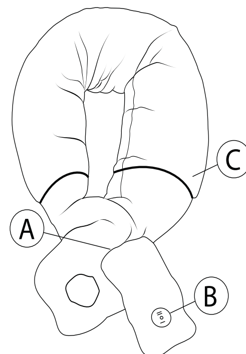
3 Komma igång

3.1 Sätta i batterierna

- Öppna blixtlåset på sidan av Cosy Wrap 500.
- Avlägsna försiktigt batterifacket från enheten. Dra inte i kablarna.
- Sätt i 2 alkaliska AA-batterier med polerna placerade enligt markeringarna i batterifacket.
- Sätt tillbaka batterifacket i Cosy Wrap 500 och stäng blixtlåset.

3.2 Använda massageutrustningen

- Kontrollera att det avtagbara höljet (C) har fästs på Cosy Wrap 500.
- Placera massageutrustningen runt nacken, axlarna, benen, armarna eller midjan.
- Trä änden av massageutrustningen genom öglan (A) så att den sitter ordentligt.



FARA

– Dra inte åt utrustningen för hårt runt nacken. Om du gör detta kan du få problem att andas.
– Använd inte utrustningen i närheten av roterande maskindelar eller något som änden kan fastna i.

- Ställ på/av-reglaget (B) i läget ”I” (låg hastighet) eller ”II” (hög hastighet).
- När du är klar med massagen ställer du reglaget i läget ”0”.

4 Tekniska data

Mått (B/H/D) Vikt Märkspänning Textil	96 x 10 x 10 cm 550 g 2 x alkaliska AA-batterier (LR06) 65 % polyester – 35 % bomull

5 Rengöring och underhåll

- Avlägsna det avtagbara höljet, om tyget har blivit smutsigt.
- Höljet kan tvättas enligt följande instruktioner:



- Handtvätt i högst 40 °C


- Torktumla inte


- Stryk på låg temperatur


- Använd inte blekmedel

- Rengör den andra delen med en mjuk, lätt fuktad svamp.

VARNING

– Låt aldrig vatten eller några andra vätskor tränga in i apparaten.
– Kör inte hela enheten i tvättmaskinen.
– Om syra läcker från batterierna kan enheten skadas permanent. Ta ut batterierna om du inte ska använda enheten under en längre tid.
– Var mycket försiktig vid hantering av skadade eller läckande batterier.
– Det är enbart behöriga fackmän som får reparera elektrisk utrustning. Felaktiga reparationer kan resultera i betydande fara för användaren.
– Ta inte isär produkten. Den innehåller inga delar som du som användare kan reparera.

6 Kassering av apparaten (på ett miljövänligt sätt)



När produkten är uttjänt bör du inte kasta den i de vanliga hushållssoporna utan i stället lämna in den på en återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning. Produkter, bruksanvisningar och/eller förpackningar försedda med symbolen till vänster markerar detta.
En del av produktmaterialet kan återanvändas om du tar det till en återvinningsstation. Genom att lämna vissa delar eller råmaterial från använda produkter till återvinning kan du göra en betydande insats för att värna om miljön. Kontakta kommunen om du behöver mer information om närbelägna återvinningsstationer.
Batterierna ska tas ut innan enheten kasseras.
Kassera batterierna på ett miljövänligt sätt i enlighet med gällande miljöföreskrifter.

7 Topcom-garanti

7.1 Garantiperiod

Garantiperioden på Topcoms produkter omfattar 24 månader. Garantin börjar gälla på inköpsdagen. Förbrukningsartiklar eller defekter som har en försumbar effekt på utrustningens funktion eller värde omfattas inte av garantin.
För att du ska kunna göra ett garantianspråk måste du visa upp det ursprungliga inköpskvittot, där inköpsdatumet och produktmodellen ska framgå.

7.2 Handläggning av garantianspråk

En felbehäftad enhet måste returneras till ett av Topcoms servicecenter tillsammans med ett giltigt inköpskvitto.
Om det uppstår något fel på enheten under garantiperioden, avhjälper Topcom eller dess officiellt förordnade servicecenter alla defekter som har orsakats av material- eller tillverkningsfel utan kostnad.
Topcom uppfyller efter eget gottfinnande sina garantiåtaganden genom reparation eller utbyte av de felbehäftade enheterna eller delar av de felbehäftade enheterna. Vid utbyte kan den nya produktens färg och modell skilja sig från den ursprungligen inköpta produkten.
Garantiperioden inleds på det ursprungliga inköpsdatumet, och perioden förlängs inte om enheten byts ut eller repareras av Topcom eller något av dess förordnade servicecenter.

7.3 Undantag från garantin

Garantin omfattar inte skador eller defekter som orsakas av felaktig hantering eller användning samt skador som uppkommer till följd av att delar eller tillbehör som ej är original och som inte har rekommenderats av Topcom används.
Vidare omfattar inte garantin skador som orsakas av yttre faktorer, såsom blixtnedslag, vatten och brand och inte heller skador som uppkommer under transport.
Inga garantianspråk kan göras om serienumret på enheterna har ändrats, tagits bort eller gjorts oläsligt.



Produkten uppfyller alla grundläggande krav samt andra relevanta bestämmelser i direktiv 2004/108/EG.
En försäkran om överensstämmelse finns på:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php.

SVENSKA

1 Anvendelsesområde

Cosy Wrap 500 er et universalmassageapparat, der anvender vibration til at lindre muskelforstrækninger og -smerter samt fremmer afslapning. Apparatet kan bruges til at stimulere meridianer og forbedre blodcirkulationen. En vidunderlig metode til afhjælpning af stress.

2 Sikkerhedsanvisninger

⚠ ADVARSEL

- Enheden må kun bruges til de formål, der beskrives i brugervejledningen. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for personskade eller anden skade, der måtte opstå ved upassende eller uforsvarlig brug.
- Læs altid sikkerhedsanvisningerne grundigt, og opbevar denne brugervejledning til senere brug.
- Følg de grundlæggende sikkerhedsforholdsregler for alt elektronisk udstyr, når du bruger dette produkt.
- Enheden er kun til brug i husholdningen og må ikke bruges til medicinske eller kommercielle formål. Hvis du er bekymret for dit helbred, skal du spørge din læge, før du bruger dette produkt.
- Denne enhed er ikke vandtæt. Produktet må ikke udsættes for regn eller fugt.
- Sørg for, at enheden ikke befinder sig for tæt på varmekilder som f.eks. ovne, radiatorer eller direkte sollys.
- Dette produkt må ikke anvendes, hvis det ikke fungerer korrekt, tabes eller er beskadiget.
- Holderen må ikke opstilles i fugtige lokaler og skal placeres mindst 1,5 meter fra vandhaner o.l.
- Produktet må ikke anvendes i mere end 15 minutter ad gangen. Langvarig brug kan føre til, at produktet overopheder, og at det får en kortere levetid.

⚠ FARE

- Produktet indeholder mindre dele (batteri, batteridæksel), som kan sluges af små børn. Det må derfor ikke efterlades uden opsyn i nærheden af børn.
- Batterier kan forårsage brand eller forbrændinger, hvis polerne kortsluttes.
- Udsæt aldrig batterierne for åben ild, da det kan få dem til at eksplodere.
- Batterier skal opbevares utilgængeligt for små børn.

2.1 Forholdsregler ved brug af massageapparat

FARE

- Massageapparatet må ikke anvendes:
  - På børn under 16 år.
  - På personer, der lider af diskusprolaps eller abnorme ændringer i rygsøjlen.
  - I tilfælde af hjertekarsygdomme og hovedpine.
  - I tilfælde af hævelser, forbrændinger, betændelse, åbne sår, nye sår, blodansamlinger, blødninger eller andre ryg- eller benskader.
  - Under graviditet.
  - I sengen.
  - Efter indtagelse af medicin eller alkohol (reduceret bevidsthedsniveau).
  - På personer med ufølsom hud eller på personer med dårligt blodomløb.
  - I bilen, mens du kører.
  - Når du betjener maskiner.
  - Hvis du har hjertepacemaker, implantat eller andet hjælpemiddel.
  - Hvis du lider af følgende: forkølelse med feber, åreknuder, trombose, årebetændelse, gulsot, sukkersyge, nervesygdomme (f.eks. iskias), tuberkulose, svulster, hæmorroider, blå mærker eller akut betændelse.
  - I tilfælde af smerter af uidentificeret årsag.
  - På hovedet.

ADVARSEL

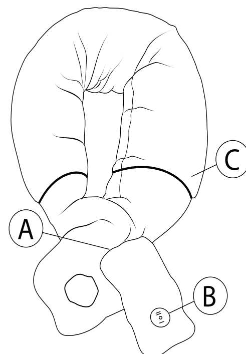
- Opsyn påkræves, når enheden bruges af eller tæt på invalide eller handicappede personer.
- Personer med pacemaker bør konsultere deres læge før brug.
- Brug ikke produktet, før du lægger dig til at sove. Massagen har en stimulerende effekt og kan forsinke søvn.
- Enheden bør kun bruges med meget lidt fysisk styrke for at undgå risiko for personskade.
- Hvis det materiale, der dækker massagemekanismen, rives i stykker eller beskadiges, bør du ophøre med at anvende produktet.
- Spørg din læge, hvis du har terapeutiske spørgsmål om brugen af massageapparatet.
- Massage bør være behageligt og komfortabelt. Hvis massagen resulterer i smerter eller gener, bør du straks ophøre med at anvende produktet og søge lægehjælp.

3 Sådan kommer du i gang

3.1 Installation af batterier

- Åbn lynlåsen på siden af Cosy Wrap 500
- Fjern forsigtigt batterirummet fra enheden. Undgå at trække i ledningerne.
- Isæt 2 AA alkaliske batterier i henhold til den polaritet, der er angivet i batterirummet.
- Genindsæt batterirummet i Cosy Wrap 500, og lyn lynlåsen.

3.2 Anvendelse af massageapparatet



- Sørg for, at det aftagelige betræk (C) sidder rundt om puden.
- Anbring massageapparatet rundt om nakken, skuldrene, benene, armene eller taljen.
- Sæt enden af massageapparatet ind i åbningen (A), så det sidder perfekt.

FARE
– Bind ikke enheden for stramt omkring nakken. Dette kan fremkalde kvælning. – Hold enheden væk fra roterende maskineri eller andet, som puden kan hænge fast i.

- Indstil tænd-/slukknappen (B) til "I" (lav hastighed) eller "II" (høj hastighed).
- Når du er færdig med massagen, sætter du kontakten på "0"

4 Tekniske specifikationer

Dimensioner (B/H/D) Vægt Nominel spænding Tekstil	96 x 10 x 10 cm 550 g 2 x AA - Alkaline (LR06) 65 % polyester - 35 % bomuld

5 Rengøring og vedligeholdelse

- Fjern det aftagelige betræk, hvis stoffet bliver beskidt.
- Betrækket kan vaskes ved følgende anvisninger:

 - Håndvask ved maksimum 40° C

 - Må ikke tørretumbles

 - Stryg ved lav temperatur

 - Må ikke bleges

- Rengør den anden del med en blød, let fugtig svamp.

ADVARSEL
– Der må aldrig komme vand eller anden væske ind i enheden. – Anbring ikke hele enheden i vaskemaskinen. – Hvis der lækker syre ud af batterierne, kan enheden tage permanent skade. Fjern batterierne, hvis enheden ikke skal anvendes i længere tid. – Beskadigede eller lækkende batterier skal håndteres med stor forsigtighed. – Reparationer på elektriske enheder må kun udføres af kvalificeret personale. Forkert udført reparation kan medføre betydelig fare for brugeren. – Skil ikke produktet ad. Det indeholder ingen dele, der kan repareres af brugeren.

6 Bortskaffelse af enheden (miljø)



Når produktet er udtjent, må det ikke kasseres sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres på et indsamlingssted til genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Dette angives af symbolet på produktet, brugervejledningen og/eller emballagen.

Nogle af produktets materialer kan genanvendes, hvis de afleveres på en genbrugsstation. Ved genanvendelse af dele eller råstoffer fra brugte produkter kan man yde et vigtigt bidrag til beskyttelsen af miljøet. Kontakt venligst de lokale myndigheder, hvis du har brug for yderligere oplysninger om genbrugsstationerne i dit område.

Batterierne skal fjernes, før enheden bortskaffes.
Bortskaf batterierne på miljømæssig forsvarlig vis i henhold til nationale bestemmelser.

7 Topcom-garanti

7.1 Garantiperiode

Enheder fra Topcom er omfattet af en 24-måneders-garanti. Garantiperioden starter den dag, hvor forbrugeren køber den nye enhed.
Forbrugsdele eller defekter, som kun har ubetydelig indvirkning på brugen eller udstyrets værdi, dækkes ikke.
Garantien skal bevises ved fremlæggelse af den originale kvittering for købet, hvoraf købsdatoen og enhedsmodellen fremgår.

7.2 Håndtering af fejlbehæftede enheder

En fejlbehæftet enhed skal returneres til et Topcom-servicecenter sammen med et gyldigt købsbevis.
Hvis der opstår fejl på enheden i løbet af garantiperioden, vil Topcom eller dets officielt udpegede servicecenter uden beregning udbedre defekter, som er forårsaget af materiale- eller produktionsfejl.
Topcom vil efter egen vurdering opfylde sin garantiforpligtelse ved enten at reparere eller udskifte fejlbehæftede enheder eller dele af de fejlbehæftede enheder. Ved udskiftning/ombytning kan farve og model variere fra den købte enhed.
Den oprindelige købsdato er afgørende for garantiperiodens start. Garantiperioden forlænges ikke, såfremt enheden udskiftes eller repareres af Topcom eller det af Topcom udpegede servicecenter.

7.3 Undtagelser fra garantien

Skade eller defekter, som skyldes forkert behandling eller betjening, samt skade forårsaget af brug af ikke-originale dele eller tilbehør, som ikke er anbefalet af Topcom, er ikke dækket af garantien.
Desuden omfatter garantien ikke skader, der skyldes ydre faktorer såsom lynnedslag, vand- og brandskader, samt skader der skyldes transport.
Garantien bortfalder, hvis enhedens serienummer er blevet ændret, fjernet eller er gjort ulæseligt.



Dette produkt er i overensstemmelse med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i direktivet 2004/108/EC.
Overensstemmelseserklæringen findes på:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Tiltenkt bruk

Cosy Wrap 500 er et massasjeapparat med flere funksjoner, som benytter vibrasjon til å lindre muskelspenninger og -smerter og til å fremme avslapning. Det kan brukes til å stimulere meridianer og øke blodsirkulasjonen. En vidunderlig måte å redusere stress på.

2 Sikkerhetsinstruksjoner

ADVARSEL

- Apparatet er kun ment for bruk som beskrevet i bruksanvisningen. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for personskade eller annen skade som følge av feil eller uforsiktig bruk.
- Les alltid sikkerhetsinstruksjonene nøye, og ta vare på bruksanvisningen for fremtidig bruk.
- Følg grunnleggende sikkerhetsmerknader for alt elektronisk utstyr ved bruk av produktet.
- Apparatet er kun ment for bruk i private husholdninger og er ikke beregnet til medisinsk eller kommersiell bruk. Rådfør deg med lege før du bruker dette produktet hvis du er i tvil om din egen helse.
- Apparatet er ikke vanntett. Apparatet må ikke utsettes for regn eller fuktighet.
- Pass på at apparatet ikke kommer for nær en varmekilde, f.eks. komfyr, varmeovn eller direkte sollys.
- Produktet må ikke brukes hvis det ikke fungerer som det skal, hvis det har blitt utsatt for støt eller er skadet.
- Hovedenheten må ikke plasseres i et fuktig rom eller mindre enn 1,5 m fra en vannkilde.
- Produktet må ikke brukes i mer enn 15 minutter om gangen. Overdreven bruk kan føre til at produktet blir for varmt og at levetiden reduseres.

FARE

- Dette produktet inneholder små deler (batteri, batterideksel) som kan svelges av små barn. La ikke apparatet være tilgjengelig for små barn uten tilsyn.
- Batterier kan forårsake brann eller brannskader hvis terminalene kortsluttes.
- Kast aldri batterier på åpen ild ettersom de kan eksplodere.
- Oppbevar batteriene utilgjengelig for små barn.

2.1 Sikkerhetsregler for massasjeapparatet

FARE

- Det er ikke tillatt å bruke massasjeapparatet:
  - På barn under 16 år.
  - På personer med prolaps eller ryggskader.
  - Ved hjertesykdom eller hodepine.
  - Ved hevelser, forbrenninger, betennelser, åpne sår, friske sår, blødninger eller andre skader på ryggen eller bena.
  - Ved graviditet.
  - I sengen.
  - Etter at du har tatt medisiner eller drukket alkohol (redusert bevissthet).
  - På personer med ufølsom hud eller med dårlig blodsirkulasjon.
  - I bil under kjøring.
  - Mens andre maskiner betjenes.
  - Hvis du har pacemaker, implantat eller andre hjelpemidler.
  - Hvis du lider av noen av de følgende tilstandene: forkjølelse med feber, åreknuter, blodpropp, årebetennelse, gulsott, diabetes, lidelser i nervesystemet (f.eks. isjias), tuberkulose, svulst, hemoroider, blåmerker eller akutt betennelse.
  - Smerter med ukjent årsak.
  - På hodet.

ADVARSEL

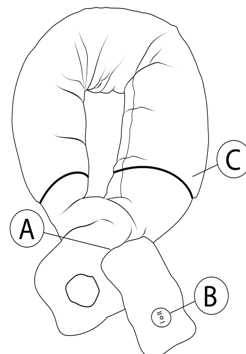
- Det kreves årvåkent oppsyn hvis apparatet brukes av eller nær invalide eller funksjonshemmede personer.
- Personer med pacemaker bør rådføre seg med lege før bruk.
- Unngå å bruke produktet før du skal sove. Massasjen har en stimulerende virkning som kan gjøre det vanskeligere å sovne.
- Bruk bare forsiktig trykk mot apparatet for å eliminere faren for skade.
- Apparatet må ikke brukes hvis materialet eller stoffet som dekker massasjemekanismen blir skadet eller får rifter.
- Konsulter legen din hvis du har noen behandlingsspørsmål i forbindelse med bruk av massasjeapparatet.
- Massasje bør være behagelig og komfortabelt. Avbryt bruk av apparatet og konsulter lege hvis bruken forårsaker smerte eller ubehag.

3 Komme i gang

3.1 Sette inn batteriene

- Åpne glidelåsen på siden av Cosy Wrap 500
- Fjern batteriholderen forsiktig fra enheten. Unngå å trekke i ledningene.
- Sett inn 2 alkaliske AA-batterier, med polene i den angitte retningen.
- Sett batteriholderen tilbake i Cosy Wrap 500, og lukk glidelåsen.

3.2 Bruk av massasjeapparatet



- Forsikre deg om at det avtagbare trekket (C) er satt på omslaget.
- Legg massasjeapparatet rundt nakken, skuldrene, bena, armene eller livet.
- Stikk den ene enden av massasjeapparatet gjennom åpningen (A) slik at det sitter trygt.

FARE

– Unngå å stramme apparatet for mye rundt halsen. Dette kan føre til kvelning.
– Hold apparatet borte fra roterende maskiner eller annet som tuppen kan hekte seg fast i.

- Sett På/Av-bryteren (B) på "I" (lav hastighet) eller "II" (høy hastighet).
- Når massasjen er ferdig, setter du bryteren på "0"

4 Tekniske spesifikasjoner

Mål (B/H/D)	96 x 10 x 10 cm
Vekt	550 g
Nominell spenning	2 x AA (alkaliske) LR06
Tekstil	65 % polyester - 35 % bomull

5 Rengjøring og vedlikehold

- Fjern det avtagbare trekket hvis stoffet har blitt skittent.
- Trekket kan vaskes etter følgende vaskeanvisning:



- Håndvask ved maksimalt 40 °C


- Ikke tørketrommel


- Strykes ved lav temperatur


- Må ikke blekes

- Rengjør den andre delen med en myk, lett fuktet svamp.

ADVARSEL

– La aldri vann eller annen væske komme inn i apparatet.
– Legg ikke hele apparatet i vaskemaskinen.
– Syrelekkasje fra batteriene kan føre til permanent skade på enheten. Ta ut batteriene hvis enheten ikke skal brukes over lengre tid.
– Batterier som er skadet eller lekker, må håndteres forsiktig.
– Reparasjon av elektriske apparater må kun utføres av kvalifiserte personer. Feilaktige reparasjoner kan føre til stor fare for brukeren.
– Apparatet må ikke demonteres. Det inneholder ingen deler som kan repareres av brukeren.

6 Avfallsbehandling (miljø)



Når produktet skal kastes, må du ikke kaste det sammen med vanlig husholdningsavfall, men levere det til et innsamlingssted for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Symbolene på produktet, brukerveiledningen og/eller emballasjen angir dette.
Noe av produktmaterialet kan gjenbrukes hvis du leverer det til resirkulering. Ved å sørge for gjenbruk av visse deler eller råmaterialer fra brukte produkter, yter du et viktig bidrag for å verne miljøet. Kontakt lokale myndigheter for informasjon om avfallsanlegg i ditt område.
Batteriene må tas ut før produktet kasseres.
Kast batteriene i henhold til de lokale miljøbestemmelsene.

NORSK

7 Topcom-garanti

7.1 Garantiperiode

Alle Topcom-produkter leveres med 24 måneders garanti. Garantiperioden gjelder fra den dagen det nye produktet blir kjøpt.
Garantien gjelder ikke for forbruksdeler eller defekter som ikke medfører merkbar virkning på produktets funksjon.
Garantien må dokumenteres med den originale kjøpskvitteringen, der kjøpsdato og produktmodell er angitt.

7.2 Garantibestemmelser

Defekte produkter må returneres til et Topcom-servicesenter sammen med en gyldig kjøpskvittering.
Hvis det oppstår feil ved produktet i løpet av garantiperioden, vil Topcom eller deres offisielle servicesenter gratis reparere eventuelle feil/mangler forårsaket av material- eller produksjonsfeil.
Topcom vil etter eget valg oppfylle sine garantiforpliktelser ved å reparere eller skifte ut defekte produkter eller deler på de defekte produktene. Ved erstatning kan farge eller modell avvike fra det opprinnelig kjøpte produktet.
Den opprinnelige kjøpsdatoen fastsetter garantiperiodens start. Garantiperioden utvides ikke selv om produktet er skiftet ut eller reparert av Topcom eller deres servicesentre.

7.3 Unntak fra garantien

Feil eller mangler som skyldes feil håndtering eller bruk, og feil som skyldes bruk av uoriginale deler eller tilbehør som ikke er anbefalt av Topcom, dekkes ikke av garantien.
Garantien dekker ikke skade forårsaket av ytre faktorer som lynnedslag, vann eller ild, eller skade som har oppstått under transport.
Garantien er ikke gyldig hvis serienummeret på produktet er endret, fjernet eller gjort uleselig.



Dette produktet oppfyller hovedkravene og andre relevante bestemmelser i direktivet 2004/108/EEC.
Samsvarserklæring finnes på denne adressen:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Käyttötarkoitus

Cosy Wrap 500 on monitoimihierontalaite, joka värähtelyn avulla lievittää lihasjännitystä ja -kipuja sekä edistää rentoutumista. Sitä voidaan käyttää meridiaanien stimulointiin ja verenkierron parantamiseen. Hieno tapa lievittää stressiä.

2 Turvallisuusohjeet

VAROITUS

- Laite on tarkoitettu vain tässä käyttöoppaassa kuvattuun tarkoitukseen. Valmistaja ei ole vastuussa henkilövammoista tai vaurioista, jotka johtuvat sopimattomasta tai huolimattomasta käytöstä.
- Lue aina turvallisuusohjeet huolellisesti ja säilytä tämä opas myöhempää tarvetta varten.
- Noudata kaikkien sähkölaitteiden perusturvatoimia tätä tuotetta käyttäessäsi.
- Laite on vain kotitalouskäyttöön, eikä sitä ole tarkoitettu lääketieteelliseen tai kaupalliseen käyttöön. Jos sinulla on terveyttäsi koskevia huolenaiheita, ota yhteys lääkäriin ennen tämän tuotteen käyttöä.
- Tämä laite ei ole vedenkestävä. Sitä ei saa altistaa sateelle tai kosteudelle.
- Varmista, ettei laite ole liian lähellä lämmönlähteitä, kuten uuneja, lämmittimiä tai suoraa auringonvaloa.
- Älä käytä tätä tuotetta, jos se ei toimi oikein tai jos se on pudonnut tai vaurioitunut.
- Älä sijoita laitetta kosteaan huoneeseen tai alle 1,5 metrin päähän vedenlähteestä.
- Älä käytä tuotetta pidempään kuin 15 minuuttia kerrallaan. Tuotteen liiallinen käyttö voi johtaa tuotteen ylikuumenemiseen ja lyhentää sen käyttöikää.

VAARA

- Tuotteessa on pieniä osia (paristo, paristolokero), joita pienet lapset saattavat niellä. Tästä syystä sitä ei tule jättää lasten ulottuville.
- Paristot voivat aiheuttaa tulipalon tai palovammoja, jos niiden liittimet ovat oikosulussa.
- Älä koskaan heitä paristoja tuleen, sillä ne voivat räjähtää.
- Pidä paristot poissa pienten lasten ulottuvilta.

2.1 Hierontaa koskevat varotoimet

VAARA

- Hierontalaitetta ei saa käyttää:
  - Alle 16-vuotiaiden lasten hierontaan.
  - Sellaisten henkilöiden hierontaan, joilla on välilevytyrä tai nikamien epänormaaleja muutoksia.
  - Ei sydämeen ja verisuoniin liittyvissä sairauksissa eikä päänsäryissä.
  - Jos hierottavalla on turvotusta, palovammoja, tulehduksia, avohaavoja, tuoreita haavoja, verenpurkaumia, verenvuotoa tai muita vammoja selässä tai jaloissa .
  - Raskauden aikana.
  - Vuoteessa.
  - Lääkkeen ottamisen tai alkoholin käytön jälkeen (tajunnan taso heikentynyt).
  - Sellaisten henkilöiden hierontaan, joilla on herkkä iho tai huono verenkierto.
  - Autossa ajon aikana.
  - Koneiden käytön aikana.
  - Jos hierottavalla on sydämentahdistin, implantti tai jokin muu apuväline.
  - Jos hierottava kärsii jostakin seuraavista: normaalista vilustumisesta, johon liittyy kuumetta, suonikohjuista, verisuonitukoksista, laskimotulehduksesta, keltataudista, diabeteksesta, hermostosairauksista (esim. iskias), tuberkuloosista, kasvaimista, peräpukamista, ruhjeista tai akuutista tulehduksesta.
  - Jos hierottava kärsii kivuista, joiden syytä ei ole selvitetty.
  - Päähän.

SUOMI

VAROITUS

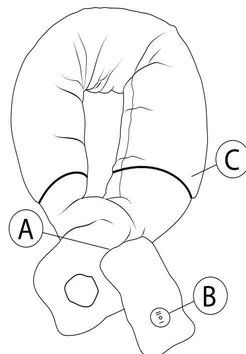
- Huolellinen valvonta on tarpeen, kun laitetta käyttävät invalidit tai vammaiset tai sitä käytetään heidän lähellään.
- Sydämentahdistinta käyttävien henkilöiden tulee neuvotella lääkärin kanssa ennen laitteen käyttöä.
- Älä käytä tätä laitetta ennen nukkumaanmenoa. Hieronnalla on virkistävä vaikutus, joten se voi viivästyttää unensaantia.
- Paina laitetta vain kevyesti loukkaantumisriskin välttämiseksi.
- Jos hierontamekanismia suojaava materiaali repeytyy tai vaurioituu, lopeta laitteen käyttö.
- Ota yhteys lääkäriin, jos sinulla on hoitoon liittyviä kysymyksiä hierontalaitteen käytöstä.
- Hieronnan tulisi olla miellyttävää ja mukavaa. Jos siitä seuraa kipua tai epämukavaa tunnetta, lopeta käyttö ja ota yhteys lääkäriin.

3 Käytön aloittaminen

3.1 Paristojen asentaminen

- Avaa Cosy Wrap 500:n sivussa oleva vetoketju
- Irrota paristolokero varovasti laitteesta. Älä vedä johdoista.
- Aseta lokeroon 2 AA-alkaliparistoa paristolokeron polariteettimerkintöjen mukaisesti.
- Asenna paristolokero takaisin Cosy Wrap 500 -laitteeseen ja sulje vetoketju.

3.2 Hierontalaitteen käyttö



- Varmista, että laitteen ympärillä on irrotettava suojus (C).
- Aseta hierontalaite kaulasi, hartioidesi, jalkojesi, käsivarsiesi tai vyötärösi ympärille.
- Pujota hierontalaitteen pää uraan (A), jotta se pysyisi turvallisesti paikallaan.

⚠ VAARA
– Älä sido laitetta liian tiukalle kaulasi ympärille. Seurauksena saattaisi olla tukehtuminen. – Pidä laite erillään pyörivistä laitteista ja muista esineistä, jotka voivat tarttua sen päähän.

- Aseta virtakatkaisin (B) asentoon I (hidas nopeus) tai II (suuri nopeus).
- Kun lopetat hieronnan, käännä katkaisin asentoon 0.

4 Tekniset tiedot

Mitat (L/K/S)	96 x 10 x 10 cm
Paino	550 g
Nimellisjännite	2 x AA - alkaliparisto (LR06)
Tekstiili	65 % polyesteriä - 35 % puuvillaa

5 Puhdistus ja kunnossapito

- Irrota irrotettava suojus, jos kangas on likaantunut.
- Suojuksen voi pestä seuraavien pesuohjeiden mukaan:



- Käsinpesu enintään 40 °C vedessä

 - Ei rumpukuivausta

 - Silitys haalealla

 - Ei valkaisua

- Puhdista muu laite pehmeällä, hieman kostealla sienellä.

⚠ VAROITUS
– Älä koskaan päästä vettä tai muuta nestettä laitteen sisään. – Älä laita koko laitetta pesukoneeseen. – Akuista vuotava happo voi vaurioittaa laitetta pysyvästi. Poista paristot, jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan. – Käsittele vaurioituneita tai vuotavia paristoja erittäin varovaisesti. – Vain pätevät ammattihenkilöt saavat korjata sähkölaitteita. Väärin tehdyistä huolloista voi aiheutua käyttäjälle huomattava vaara. – Älä pura tätä tuotetta. Siinä ei ole osia, joita käyttäjä voisi itse korjata.

6 Laitteen hävittäminen (ympäristö)



Kun et enää käytä laitetta, älä heitä sitä tavallisen kotitalousjätteen sekaan vaan vie se sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten perustettuun keräyspisteeseen. Tästä kertoo tuotteessa, käyttöohjeessa ja/tai pakkauksessa oleva symboli.
Joitakin tuotteen materiaaleista voidaan kierrättää, jos viet tuotteen kierrätyspisteeseen. Kun käytät uudelleen joitakin käytettyjen tuotteiden raaka-aineita, osallistut tärkeällä tavalla ympäristön suojelemiseen. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin, jos tarvitset lisätietoja alueellasi sijaitsevista keräyspisteistä.
Paristot on poistettava ennen laitteen hävittämistä.
Hävitä paristot ympäristöystävällisesti maassasi voimassa olevien määräysten mukaisesti.

7 Topcom-takuu

7.1 Takuuaika

Topcom-laitteilla on 24 kuukauden takuu. Takuuaika alkaa uuden laitteen ostopäivästä.
Jos tarvikkeet tai viat aiheuttavat laitteelle vähäisiä toimintahäiriöitä tai laskevat hieman laitteen arvoa, takuu ei korvaa tällaisia menetyksiä.
Takuu myönnetään alkuperäisen kuitin jäljennöstä vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi.

7.2 Takuumenettely

Palauta viallinen laite valtuutettuun Topcom-palvelukeskukseen ostokuitin kera.
Jos laitteeseen tulee vika takuuaikana, Topcom tai sen virallisesti nimeämä palvelukeskus korjaa materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat maksutta.
Topcom täyttää takuuvelvoitteensa oman valintansa mukaan joko korjaamalla tai vaihtamalla vialliset laitteet tai niiden osat. Jos laite vaihdetaan, väri ja malli voivat olla erilaiset kuin alun perin ostetussa laitteessa.
Alkuperäinen ostopäivä ratkaisee takuun alkamisajan. Takuuaika ei pitene, jos Topcom tai nimetty palvelukeskus vaihtaa tai korjaa laitteen.

7.3 Tilanteet, joissa takuuta ei ole

Takuu ei korvaa vääränlaisesta käsittelystä tai käytöstä johtuvia vaurioita eikä vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin alkuperäisten tai Topcomin suosittelemien osien tai lisälaitteiden käytöstä.
Takuu ei korvaa ulkopuolisten tekijöiden, kuten salama-, vesi- tai palovahinko, aiheuttamia vaurioita eikä kuljetuksen aikana aiheutuneita vaurioita.
Takuu ei ole voimassa, jos laitteen sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty lukukelvottomaksi.



Tuote on direktiivin 2004/108/EY olennaisten vaatimusten ja muiden asiaankuuluvien määräysten mukainen.
Vaatimustenmukaisuusilmoitus on osoitteessa:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

SUOMI

1 Destinazione d'uso

Il massaggiatore multiuso Cosy Wrap 500 usa la vibrazione per alleviare tensioni e dolori muscolari e favorirne così il rilassamento. Può essere usato per stimolare i meridiani e attivare la circolazione sanguigna. Un modo meraviglioso di alleviare lo stress.

2 Consigli di sicurezza

ATTENZIONE

- Il dispositivo deve essere utilizzato solo per lo scopo descritto nella presente guida per l'utente. Il fabbricante non può essere ritenuto responsabile per eventuali lesioni personali o danni che possono verificarsi in seguito a un uso inadeguato o non attento.
- Leggere sempre attentamente le istruzioni sulla sicurezza e conservare questa guida per l'utente per riferimento futuro.
- Attenersi alle istruzioni sulla sicurezza di base per tutte le apparecchiature elettroniche durante l'utilizzo del prodotto.
- Il presente dispositivo è destinato esclusivamente all'uso domestico e non è da intendersi per scopi medici o commerciali. In caso di dubbi o preoccupazioni riguardanti la propria salute, consultare il medico prima di utilizzare il prodotto.
- Questa unità non è impermeabile. Non esporla alla pioggia o all'umidità.
- Assicurarsi che l'apparecchio non sia in prossimità di fonti di calore quali forni, radiatori o luce solare diretta.
- Non utilizzare il prodotto se non funziona in modo adeguato, se è caduto o risulta danneggiato.
- Non collocare il dispositivo in un luogo umido e a meno di 1,5 m da una sorgente d'acqua.
- Non utilizzare il prodotto per più di 15 minuti per volta. L'uso prolungato potrebbe causare il surriscaldamento e una minore durata di vita del prodotto.

PERICOLO

- Questo prodotto contiene parti di piccole dimensioni (batteria, coperchio vano batterie) che potrebbero essere ingerite dai bambini. Per questa ragione, non lasciatelo incustodito alla portata dei bambini.
- Le batterie possono causare incendi o ustioni in caso di cortocircuito dei terminali.
- Non gettare mai le batterie nel fuoco, potrebbero esplodere.
- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.

2.1 Precauzioni per il massaggio

PERICOLO

- Non è consentito l'utilizzo del massaggiatore:
  - Per bambini e ragazzi di età inferiore ai 16 anni.
  - Per persone che soffrono di ernia del disco o di anomalie vertebrali.
  - Non utilizzare in caso di malattie cardiovascolari o mal di testa.
  - Non utilizzare in caso di gonfiori, ustioni, infiammazioni, ferite aperte, ferite recenti, ematomi, sanguinamento o altre lesioni della schiena o delle gambe.
  - Durante la gravidanza.
  - A letto.
  - Dopo avere ingerito medicine o consumato bevande alcoliche (livelli di coscienza ridotti).
  - Su persone con cute insensibile o con problemi circolatori.
  - Nell'automobile, se si è alla guida.
  - Quando si manovra un macchinario.
  - Se si è portatori di pacemaker cardiaci, impianti o altri apparecchi ausiliari.
  - Se si è affetti da una delle seguenti condizioni: raffreddore comune accompagnato da febbre, vene varicose, trombosi, flebite, itterizia, diabete, disturbi del sistema nervoso (es. sciatica), tubercolosi, tumori, emorroidi, contusioni o infiammazioni acute.
  - Non utilizzare in caso di dolori di origine non precisata.
  - Sulla testa.

ATTENZIONE

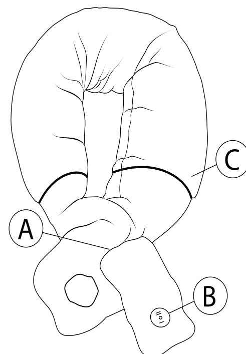
- Quando il dispositivo è utilizzato da disabili o persone parzialmente invalide è necessaria un'attenta supervisione.
- Le persone portatrici di pacemaker dovrebbero consultare il medico prima dell'uso.
- Non utilizzare questo prodotto prima di dormire. Il massaggio ha un effetto stimolante e può ritardare il sonno.
- Non esercitare forza o pressione eccessiva sull'unità per eliminare qualsiasi rischio di lesione.
- Sospendere l'uso se il materiale o il tessuto di rivestimento del meccanismo di massaggio risultano lisi o danneggiati.
- In caso di dubbi terapeutici riguardo all'uso del massaggiatore, consultare il medico.
- Il massaggio dovrebbe essere piacevole e rilassante. Se causasse dolore o malessere, interromperne l'uso e consultare il medico.

3 Prima d'iniziare

3.1 Installazione delle batterie

- Aprire la cerniera laterale del massaggiatore Cosy Wrap 500
- Rimuovere delicatamente il vano batterie dall'unità. Non tirare i fili elettrici.
- Installare 2 batterie AA alcaline rispettando la polarità indicata dentro il vano batterie.
- Reinserire il vano batterie dentro il massaggiatore Cosy Wrap 500 e chiudere la cerniera.

3.2 Uso del massaggiatore



- Verificare che il rivestimento sfoderabile (C) sia attaccato al massaggiatore.
- Posizionare il massaggiatore attorno a collo, spalle, gambe, braccia o vita.
- Inserire l'estremità del massaggiatore nell'apertura (A) per sicurezza.

⚠ PERICOLO

– Non stringere troppo l'unità attorno al collo. Rischio di soffocamento.
– Mantenere l'unità distante da qualunque macchinario rotante o qualunque cosa che possa agganciarne l'estremità.

- Impostare l'interruttore On/Off (B) su ‘I’ (bassa velocità) o ‘II’ (alta velocità).
- Al termine del massaggio, riportare l'interruttore nella posizione ‘0’

4 Caratteristiche tecniche

Dimensioni (larghezza/altezza/profondità)	96 x 10 x 10 cm
Peso	550 g
Voltaggio stimato	2 x AA - alcaline (LR06)
Tessuto	65 % poliestere - 35 % cotone

5 Pulizia e manutenzione

- Se il tessuto si dovesse sporcare, togliere il rivestimento sfoderabile.
- Il rivestimento può essere lavato seguendo queste istruzioni di lavaggio:



- Lavare a mano max 40 °C


- Non asciugare a macchina


- Stirare a bassa temperatura


- Non candeggiare

- Pulire l'altra parte con una spugna morbida leggermente inumidita.

⚠ ATTENZIONE

– Evitare la penetrazione di acqua e altri liquidi all'interno del dispositivo.
– Non mettere il dispositivo completo in lavatrice.
– Perdite di liquido dalle batterie possono causare danni permanenti all'apparecchio. Rimuovere le batterie se si prevede di non utilizzare il dispositivo per un periodo prolungato.
– Maneggiare con cautela le batterie danneggiate o soggette a perdite.
– La riparazione degli apparecchi elettrici deve essere eseguita solo da personale qualificato. Una riparazione non eseguita a regola d'arte può comportare gravi danni per l'utente.
– Non smontare il prodotto. Non contiene pezzi riparabili dall'utente.

6 Smaltimento del dispositivo (ambiente)



Alla conclusione del suo ciclo di vita, il prodotto non deve essere gettato nel contenitore dei rifiuti domestici, ma deve essere depositato presso un apposito punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo presente sul prodotto, nella guida per l'utente e/o sulla confezione specifica la modalità di smaltimento.

Alcuni materiali del prodotto possono essere riutilizzati se consegnati presso un centro di riciclaggio. Consentendo il riutilizzo di alcune parti o materie prime dei prodotti utilizzati, si contribuisce in modo significativo alla salvaguardia dell'ambiente. Per ulteriori informazioni sui centri di raccolta presenti nella vostra zona, contattare le autorità locali.

Le batterie devono essere rimosse prima di smaltire il dispositivo.
Smaltire le batterie nel rispetto dell'ambiente, in base alle normative vigenti nel paese di residenza.

7 Garanzia Topcom

7.1 Periodo di garanzia

Le unità Topcom sono coperte da una garanzia di 24 mesi. Il periodo di garanzia decorre dal giorno d'acquisto della nuova unità.
Le parti soggette a usura o i difetti che causano un effetto trascurabile sul funzionamento o sul valore del dispositivo non sono coperti da garanzia.
La garanzia è valida solo dietro presentazione della ricevuta originale d'acquisto, a condizione che questa riporti la data d'acquisto e il tipo di unità.

7.2 Utilizzo della garanzia

Consegnare l'unità difettosa presso uno dei centri di assistenza autorizzati Topcom insieme a una ricevuta d'acquisto valida.
Durante il periodo di validità della garanzia, Topcom o un centro di assistenza ufficiale autorizzato provvederà alla riparazione gratuita di ogni difetto imputabile ai materiali o a errori di produzione.
A propria discrezione, Topcom farà fronte ai propri obblighi sanciti nella garanzia riparando o sostituendo l'apparecchio difettoso. In caso di sostituzione, il colore e il modello potrebbero differire dall'unità originariamente acquistata.
La data d'acquisto iniziale determina l'inizio del periodo di garanzia. Il periodo di garanzia non sarà estendibile in caso di sostituzione o riparazione dell'unità da parte di Topcom o dei centri di assistenza autorizzati Topcom.

7.3 Decadenza della garanzia

La presente garanzia non copre i danni o i difetti dovuti a uso o a trattamento improprio e i danni dovuti a uso di componenti o di accessori non originali non consigliati da Topcom.
La presente garanzia non copre danni causati da fattori esterni come fulmini, acqua e incendi, né danni provocati durante il trasporto. La garanzia non potrà essere applicata in caso di modifica, eliminazione o illeggibilità del numero di serie delle unità.



Questo prodotto è conforme ai requisiti fondamentali e ad altre disposizioni pertinenti della direttiva 2004/108/CE.
La dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php.

ITALIANO

1 Utilização prevista

O Cosy Wrap 500 é um aparelho de massagens de múltiplas utilizações que utiliza a vibração como forma de aliviar as tensões e dores musculares, bem como para promover o relaxamento. O dispositivo pode ser utilizado para estimular os meridianos e melhorar a circulação sanguínea. Uma forma maravilhosa de aliviar o stress.

2 Aviso de segurança

ATENÇÃO

- O dispositivo destina-se apenas à utilização prevista que se encontra descrita neste manual. O fabricante não pode ser responsabilizado por lesões ou danos resultantes do uso desapropriado ou descuidado do dispositivo.
- Leia sempre cuidadosamente as instruções de segurança e guarde este manual do utilizador para referência futura.
- Respeite as precauções de segurança básicas relativas a equipamento electrónico ao utilizar este dispositivo.
- O dispositivo destina-se unicamente a utilização doméstica e não se destina a fins médicos ou comerciais. Caso tenha alguma preocupação relacionada com a sua saúde, consulte o médico antes de utilizar este produto.
- Esta unidade não é à prova de água. Não a exponha à chuva ou à humidade.
- Assegure-se de que o dispositivo não se encontra demasiado próximo de fontes de calor, tais como fornos, radiadores ou à luz solar directa.
- Não utilize o produto se não está a funcionar adequadamente, se o deixou cair ou se está danificado.
- Não coloque a unidade de base num espaço húmido nem a uma distância inferior a 1,5 m de água.
- Não utilize o produto por mais de 15 minutos de cada vez. A utilização exagerada pode levar ao sobre-aquecimento do produto e reduz a sua durabilidade.

PERIGO

- O produto contém peças pequenas (pilha, tampa do compartimento das pilhas) que podem ser engolidas por crianças. Por esta razão, não o deixe sem vigilância nas mãos de crianças.
- As pilhas apresentam risco de incêndio ou queimaduras quando os terminais entram em curto-circuito.
- Nunca coloque pilhas no fogo, pois podem explodir.
- Mantenha as pilhas afastadas de crianças pequenas.

2.1 Precauções de massagem

⚠ PERIGO

- Não é permitida a utilização do massajador:
  - Em crianças com idade inferior a 16 anos.
  - Em pessoas com hérnia discal ou alterações nas vértebras.
  - Em caso de doenças cardiovasculares e cefaleias (dores de cabeça).
  - Em caso de inchaços, queimaduras, inflamação, feridas abertas, feridas recentes, hematomas, hemorragias ou outras lesões nas pernas ou nas costas.
  - Durante a gravidez.
  - Na cama.
  - Depois de tomar medicamentos ou de consumir álcool (nível de alerta reduzido).
  - Em pessoas com pele insensível ou em pessoas com problemas de circulação sanguínea.
  - No carro, enquanto guia.
  - Enquanto se opera máquinas.
  - Em pessoas com um pacemaker, implante ou outro dispositivo médico.
  - Caso sofra de qualquer das seguintes condições: constipação acompanhada de febre, varizes, trombose, flebite, icterícia, diabetes, doenças do sistema nervoso (p.ex. ciática), tuberculose, tumores, hemorróidas, hematomas ou inflamação aguda.
  - Em caso de dores de origem desconhecida.
  - Na cabeça.

⚠ ATENÇÃO

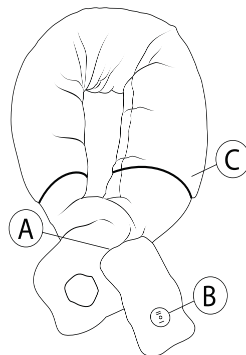
- É necessária uma cuidadosa supervisão quando o dispositivo é utilizado por ou perto de pessoas com deficiência ou incapacitadas.
- As pessoas com um pacemaker devem consultar o médico antes de utilizar o dispositivo.
- Não utilize o produto antes de dormir. A massagem tem um efeito estimulante e pode atrasar o sono.
- Apenas se deve exercer uma força suave contra a unidade, de modo a eliminar qualquer risco de lesões.
- Caso o material que reveste o mecanismo de massagem se rasgue ou fique danificado, não continue a utilizá-lo.
- Consulte o seu médico caso tenha alguma questão terapêutica relacionada com a utilização do massajador.
- A massagem deve ser agradável e confortável. Caso sinta dor ou desconforto, interrompa a sua utilização e consulte o seu médico.

3 Iniciar

3.1 Instalação das pilhas

- Abra o fecho de correr na lateral do Cosy Wrap 500
- Retire cuidadosamente o compartimento das pilhas da unidade. Não puxe pelos fios.
- Instale 2 pilhas alcalinas AA respeitando a polaridade indicada no compartimento das pilhas.
- Volte a colocar o compartimento das pilhas no interior do Cosy Wrap 500 e feche o fecho de correr.

3.2 Utilizar o massajador



- Assegure-se de que a cobertura amovível (C) foi colocada em torno do corpo do massajador .
- Coloque o massajador em torno do pescoço, ombros, pernas, braços ou cintura.
- Introduza a extremidade do massajador na ranhura (A) para um ajuste seguro.

⚠ PERIGO
– Não aperte demasiado a unidade em torno do pescoço. Fazê-lo pode causar asfixia. – Mantenha a unidade afastada de qualquer maquinaria rotativa ou qualquer coisa que possa prender a sua ponta.

- Regule o interruptor (B) para ‘I’ (massagem lenta) ou ‘II’ (massagem rápida).
- Depois de terminada a massagem, coloque o interruptor na posição ‘0’

4 Dados técnicos

Dimensões (L/A/P)	96 x 10 x 10 cm
Peso	550 g
Tensão nominal	2 x pilhas AA alcalinas (LR06)
Tecido	65% poliéster - 35% algodão

5 Limpeza e manutenção

- Retire a cobertura amovível, caso esteja suja.
- A cobertura pode ser lavada em conformidade com as instruções seguintes:



- Lavagem manual a uma temperatura máxima de 40°C


- Não secar na máquina


- Engomar a temperatura baixa


- Não usar lixívia

- Limpe o resto do aparelho, com uma esponja levemente humedecida.

⚠ ATENÇÃO
– Nunca permita que água ou outros líquidos entrem no dispositivo. – Não coloque o dispositivo completo na máquina de lavar roupa. – O ácido derramado das pilhas pode danificar o dispositivo permanentemente. Remova as pilhas se não pretender utilizar o dispositivo durante um longo período de tempo. – Manuseie as pilhas danificadas ou com fugas com muito cuidado. – As reparações de aparelhos eléctricos apenas devem ser efectuadas por pessoal qualificado. Reparações incorrectas podem ser bastante perigosas para o utilizador. – Não desmonte o dispositivo. Este não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador.

6 Eliminação do dispositivo (ambiente)



Quando o ciclo de vida do produto chega ao fim, não deve eliminar este produto juntamente com os resíduos domésticos. Deve levá-lo a um ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos. O símbolo presente no produto, no manual do utilizador e/ou na caixa dá essa indicação.

Alguns dos materiais do produto podem ser reutilizados se os colocar num ponto de reciclagem. Ao reutilizar algumas das partes ou das matérias-primas dos produtos utilizados, contribui de forma importante para a protecção do meio ambiente. Contacte as autoridades locais se necessitar de mais informações sobre os pontos de recolha existentes na sua área.

As pilhas devem ser removidas antes de eliminar o dispositivo.
Elimine as pilhas de forma ecológica, de acordo com os regulamentos do seu país.

7 Garantia da Topcom

7.1 Período de garantia

As unidades Topcom têm um período de garantia de 24 meses. O período de garantia entra em efeito a partir da data de compra da unidade.
Consumíveis e defeitos que causem um efeito negligenciável sobre o funcionamento ou o valor do equipamento não se encontram cobertos por esta garantia. A garantia tem de ser acompanhada pela apresentação de prova de compra original, na qual figurem a data de compra e o modelo da unidade.

7.2 Modo de funcionamento da garantia

Uma unidade com defeito tem de ser devolvida a um centro de serviços da Topcom juntamente com uma nota de compra válida.
Se a unidade tiver uma falha durante o período de garantia, a Topcom ou um centro de serviços oficialmente por ela designado procederá, de forma gratuita, à reparação de quaisquer defeitos originados por falhas do material ou no processo de fabrico.
A Topcom cumprirá livremente as suas obrigações respeitando a garantia, quer através da reparação quer através da troca das unidades com defeito ou de partes das mesmas. No caso de substituição, a cor e o modelo poderão ser diferentes dos da unidade adquirida originalmente.
A data inicial de compra determinará o início do período de garantia. O período de garantia não é alargado se a unidade for trocada ou reparada pela Topcom ou por centros de serviços por ela designados.

7.3 Exclusões de garantia

Danos ou defeitos causados pelo tratamento ou funcionamento incorrectos e danos resultantes de utilização de peças não originais ou acessórios não recomendados pela Topcom não são abrangidos pela garantia. A garantia não cobre danos causados por factores externos, como relâmpagos, água e fogo, nem quaisquer danos causados durante o transporte.
Não se poderá reclamar os direitos de garantia se o número de série que se encontra na unidade tiver sido alterado, retirado ou tornado ilegível.



Este produto está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições importantes da directiva 2004/108/CE.
A Declaração de Conformidade pode ser encontrada em:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Způsob použití

Cosy Wrap 500 je víceúčelový masážní přístroj, který pomocí vibrací zmírňuje napětí a bolesti svalů a podporuje relaxaci. Může být použit ke stimulaci meridiánů a k povzbuzení krevního oběhu. Skvělý způsob úlevy od napětí.

2 Informace týkající se bezpečnosti

UPOZORNĚNÍ

– Přístroj je určen pouze k účelu popsanému v tomto návodu k použití. Výrobce nenese odpovědnost za poranění nebo poškození, která jsou důsledkem nesprávného nebo neopatrného použití.
– Přečtěte si pečlivě bezpečnostní pokyny a uschovejte tento návod pro případ potřeby.
– Při používání tohoto výrobku dodržujte základní bezpečnostní opatření pro všechna elektronická zařízení.
– Přístroj je určen pouze pro domácí použití a není určen k lékařským nebo komerčním účelům. Pokud máte jakékoli pochyby týkající se vašeho zdraví, poraďte se před použitím výrobku se svým lékařem.
– Tento přístroj není vodotěsný. Výrobek nevystavujte dešti ani vlhkosti.
– Zařízení neumis˙ujte do blízkosti zdrojů tepla, např. pecí, radiátorů nebo na přímé sluneční světlo.
– Pokud výrobek nepracuje správně, spadl na zem nebo je poškozený, nepoužívejte ho.
– Základní jednotku neumis˙ujte ve vlhké místnosti ve vzdálenosti menší než 1,5 m od zdroje vody.
– Výrobek nepoužívejte spojitě déle než 15 minut. Příliš dlouhé použití může způsobit nadměrné zahřátí výrobku a zkrátit jeho životnost.

NEBEZPEČÍ

– Výrobek obsahuje malé části (baterie, pouzdro na baterie), které by mohly malé děti spolknout. Z tohoto důvodu ho neponechávejte dětem v rukou bez dozoru.
– Zkrat mezi kontakty baterie může způsobit požár nebo popáleniny.
– Baterie nikdy neodhazujte do ohně, protože mohou vybouchnout.
– Baterie uchovávejte mimo dosah malých dětí.

2.1 Opatření při masáži

NEBEZPEČÍ

– Masážní přístroj se nesmí používat v následujících případech:
  – u dětí mladších 16 let.
  – u osob trpících vyhřezlou ploténkou nebo abnormálními změnami páteře.
  – v případě kardiovaskulárních chorob a bolestí hlavy.
  – v případě otoků, popálenin, zápalu, otevřených ran, čerstvých ran, hematomů, krvácení nebo jiných poranění zad nebo nohou.
  – během těhotenství.
  – v posteli.
  – po požití léků nebo alkoholu (při snížené úrovni vnímání).
  – u osob s necitlivou pokožkou nebo osob se špatným krevním oběhem.
  – při řízení automobilu.
  – při obsluze stroje.
  – pokud máte kardiostimulátor, implantát nebo jinou pomůcku.
  – trpíte-li některou z následujících chorob: běžná rýma doprovázená horečkou, křečové žíly, trombóza, zánět žil, žloutenka, cukrovka, choroby nervového systému (např. ischias), tuberkulóza, nádory, hemeroidy, pohmožděniny nebo akutní zánět.
  – v případě bolestí nejasného původu.
  – na hlavě.

UPOZORNĚNÍ

– Pokud se přístroj používá v blízkosti invalidů nebo tělesně postižených osob, musí se používat pouze pod pečlivým dozorem.
– Osoby s kardiostimulátorem by se měly před použitím výrobku poradit s lékařem.
– Výrobek nepoužívejte před spaním. Masáž má stimulující efekt a mohla by zabránit spánku.
– Aby nevzniklo žádné nebezpečí zranění, smí se proti přístroji tlačit jen velmi malou silou.
– Pokud dojde k roztržení nebo poškození materiálu nebo látky kryjící masážní mechanismus, přístroj dále nepoužívejte.
– V případě terapeutických dotazů týkajících se použití masážního přístroje se poraďte se svým lékařem.
– Masáž by měla být příjemná a pohodlná. Pokud při ní dochází k bolestem nebo nepohodlí, přestaňte přístroj používat a poraďte se s lékařem.

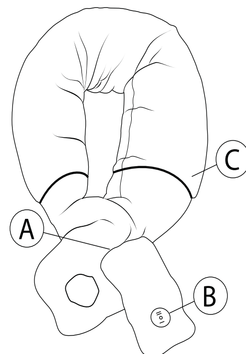
3 Začínáme

3.1 Vložení baterií

• Rozepněte zdrhovadlo na boku přístroje Cosy Wrap 500.
• Opatrně vyjměte z přístroje pouzdro na baterie. Netahejte za vodiče.
• Vložte do pouzdra na baterie 2 alkalické baterie typu AA a dbejte přitom na správnou polaritu.
• Vra˙te pouzdro na baterie zpět do přístroje Cosy Wrap 500 a zapněte zdrhovadlo.

ČESKY

3.2 Použití masážního přístroje



- Kolem límce musí být nasazen snímatelný kryt (C).
- Umístěte masážní přístroj kolem krku, ramen, nohou, paží nebo pasu.
- Zasuňte konec masážního přístroje do štěrbiny (A) a zajistěte ho.

NEBEZPEČÍ

– Neutahujte přístroj kolem krku příliš silně. Mohli byste se začít dusit.
– Udržujte přístroj mimo dosah rotujících strojů nebo jiných objektů, které by ho mohly zachytit.

- Nastavte přepínač (B) na I (pomalu) nebo II (rychle).
- Po ukončení masáže přepněte přepínač do polohy 0.

4 Technické údaje

Rozměry (Š/V/H)	96 x 10 x 10 cm
Hmotnost	550 g
Jmenovité napětí	2 alkalické baterie typu AA (LR06)
Materiál	65% polyester - 35% bavlna

5 Čištění a údržba

- Pokud je látka znečištěná, sundejte snímatelný kryt.
- Kryt je možné vyprat podle následujících pokynů:



- prát ručně při 40 °C

 - nesušit v sušičce

 - žehlit při nízké teplotě

 - nebělit

- Druhou část očistěte měkkou, mírně navlhčenou houbou.

UPOZORNĚNÍ

– Zabraňte vniknutí vody nebo jiné kapaliny do přístroje.
– Nevkládejte celý přístroj do pračky.
– V případě úniku elektrolytu z baterií může dojít k trvalému poškození zařízení. Pokud nebudete přístroj delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.
– S poškozenými bateriemi nebo s bateriemi, které tečou, zacházejte opatrně.
– Opravy elektrických spotřebičů smí provádět pouze kvalifikované osoby. Nesprávným způsobem provedené opravy mohou vést ke vzniku značného nebezpečí pro uživatele.
– Výrobek nerozebírejte. Neobsahuje díly, jejichž opravu by mohl provést uživatel.

6 Likvidace přístroje (ekologická)



Na konci životnosti produktu neodhazujte tento produkt do normálního domovního odpadu, ale odneste jej na sběrné místo pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Je to vyznačeno symbolem na produktu, uživatelské příručce nebo krabici.
Některé materiály použité v produktu lze znovu použít, pokud je zanesete do sběrného místa pro recyklaci. Opětovným použitím některých částí nebo surovin z použitých produktů významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Jestliže potřebujete další informace o sběrných místech ve vašem okolí, obra˙te se na místní úřady.
Před likvidací výrobku je třeba vyjmout baterie.
Baterie zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí podle národních předpisů.

7 Záruka společnosti Topcom

7.1 Záruční doba

Na přístroje Topcom je poskytována dvouletá záruční doba. Záruční doba začíná dnem zakoupení nového přístroje.
Záruka se nevztahuje na spotřební materiál nebo závady, které mají na provoz či hodnotu zařízení zanedbatelný vliv.
Nárok na záruku je třeba prokázat předložením původní stvrzenky s vyznačeným datem nákupu a modelem přístroje.

7.2 Uplatnění záruky

Vadný přístroj je třeba vrátit do servisního střediska společnosti Topcom včetně platného dokladu o zakoupení.
Jestliže se u přístroje objeví vada během záruční doby, společnost Topcom nebo její oficiální servisní středisko bezplatně opraví veškeré závady na materiálu nebo výrobním zpracování.
Společnost Topcom splní své záruční povinnosti buď opravou, nebo výměnou vadných přístrojů nebo částí vadných přístrojů. V případě výměny se mohou barva a model vyměněného přístroje lišit od barvy a modelu původně zakoupeného přístroje.
Začátek záruční doby je určen počátečním datem nákupu. V případě výměny nebo opravy přístroje společností Topcom nebo jejím servisním střediskem se záruční doba neprodlužuje.

7.3 Výjimky ze záruky

Záruka nepokrývá poškození nebo závady způsobené nesprávným zacházením nebo použitím a poškození, která jsou výsledkem použití neoriginálních částí nebo příslušenství nedoporučených společností Topcom.
Záruka se nevztahuje na žádné škody způsobené vnějšími vlivy, např. bleskem, vodou či požárem, ani na škody vzniklé během přepravy.
Záruku nelze uplatnit, pokud bylo sériové číslo na přístroji změněno, odstraněno nebo je nečitelné.



Tento výrobek splňuje základní požadavky a další příslušná ustanovení směrnice 2004/108/EC.
Prohlášení o shodě je k dispozici na následující adrese:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

ČESKY

1 Χρήση για την οποία προορίζεται

Το Cosy Wrap 500 είναι μια συσκευή μασάζ πολλαπλών χρήσεων, που χρησιμοποιεί δονήσεις με σκοπό να σας ανακουφίζει από μυϊκούς πόνους, κόπωση, αλλά και να σας χαλαρώνει. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη διέγερση των μεσημβρινών και τη βελτίωση της κυκλοφορίας του αίματος. Ένας καταπληκτικός τρόπος να απαλλαγείτε από το στρες.

2 Οδηγίες ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

– Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για τη χρήση που περιγράφεται σε αυτόν τον οδηγό χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τους όποιους τραυματισμούς ή βλάβες που μπορεί να προκύψουν ως αποτέλεσμα ακατάλληλης ή απρόσεκτης χρήσης.
– Πρέπει πάντα να διαβάζετε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας και να φυλάσσετε τον οδηγό χρήσης σε περίπτωση που χρειαστεί να ανατρέξετε σε αυτόν στο μέλλον.
– Κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος, τηρείτε τις βασικές προφυλάξεις ασφαλείας που ισχύουν για όλες τις ηλεκτρονικές συσκευές.
– Η συσκευή προορίζεται για χρήση στο σπίτι και όχι για ιατρικούς ή εμπορικούς σκοπούς. Αν έχετε κάποια απορία σχετικά με την υγεία σας, συμβουλευτείτε τον ιατρό σας προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
– Η συσκευή αυτή δεν είναι αδιάβροχη. Μην εκθέτετε το προϊόν στη βροχή και στην υγρασία.
– Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι κοντά σε πηγές θερμότητας, όπως φούρνους και καλοριφέρ, και ότι δεν εκτίθεται άμεσα στο ηλιακό φως.
– Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν δεν λειτουργεί σωστά, έχει πέσει κάτω ή έχει υποστεί ζημιά.
– Μην τοποθετείτε τη βασική μονάδα σε χώρο με υγρασία ή σε απόσταση μικρότερη από 1,5 m από παροχή νερού.
– Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για περισσότερα από 15 λεπτά τη φορά. Η παρατεταμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει στην υπερθέρμανση του προϊόντος και στη μείωση του χρόνου ζωής του.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

– Το προϊόν αυτό περιέχει μικρά μέρη (μπαταρία, κάλυμμα μπαταρίας) τα οποία είναι δυνατό να καταπιεί ένα μικρό παιδί. Για το λόγο αυτό, μην το αφήνετε στα χέρια παιδιών χωρίς να τα επιβλέπετε.
– Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος των ακροδεκτών της μπαταρίας υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης φωτιάς ή εγκαυμάτων.
– Μην πετάτε ποτέ τις μπαταρίες στη φωτιά, καθώς μπορεί να προκληθεί έκρηξη.
– Φυλάξτε τις μπαταρίες σε μέρος όπου δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.

2.1 Προφυλάξεις για το μασάζ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται η συσκευή μασάζ στις εξής περιπτώσεις:
  - σε παιδιά ηλικίας κάτω των 16 ετών,
  - σε άτομα που πάσχουν από κήλη του μεσοσπονδύλιου δίσκου ή από αλλοιώσεις στους σπονδύλους,
  - σε περίπτωση καρδιαγγειακών παθήσεων και πονοκεφάλων,
  - σε περίπτωση οιδήματος, εγκαύματος, φλεγμονής, ανοικτής πληγής, μη επουλωμένης πληγής, αιματώματος, αιμορραγίας ή άλλων τραυματισμών στην πλάτη ή τα πόδια,
  - στη διάρκεια της εγκυμοσύνης,
  - Στο κρεβάτι.
  - μετά τη λήψη φαρμάκων ή την κατανάλωση αλκοόλ (μειωμένη αντίληψη),
  - σε άτομα με ευαίσθητη επιδερμίδα ή με κακή κυκλοφορία του αίματος,
  - Στο αυτοκίνητο, κατά την οδήγηση.
  - κατά τον χειρισμό μηχανημάτων,
  - αν έχετε βηματοδότη, εμφύτευμα ή άλλο ιατρικό βοήθημα,
  - αν πάσχετε από τα ακόλουθα: κοινό κρυολόγημα με πυρετό, κιρσούς, θρόμβωση, φλεβίτιδα, ίκτερο, διαβήτη, παθήσεις του νευρικού συστήματος (π.χ. ισχιαλγία), φυματίωση, όγκους, αιμορροΐδες, μώλωπες ή οξεία φλεγμονή.
  - σε περίπτωση άλγους από αδιευκρίνιστη αιτία,
  - στο κεφάλι.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

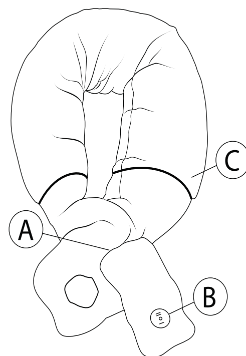
- Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται από άτομα με μικρό ή μεγάλο βαθμό αναπηρίας, είναι απαραίτητη η στενή επιτήρηση.
- Τα άτομα με βηματοδότη πρέπει να συμβουλευτούν τον ιατρό τους πριν χρησιμοποιήσουν τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν πριν πάτε για ύπνο. Το μασάζ είναι διεγερτικό και μπορεί να καθυστερήσει τον ύπνο.
- Να ασκείτε μικρή πίεση στη μονάδα για να αποτρέψετε τον κίνδυνο τραυματισμού.
- Αν το υλικό που καλύπτει τον μηχανισμό του μασάζ φθαρεί ή καταστραφεί, διακόψτε τη χρήση.
- Αν έχετε απορίες σχετικά με θεραπευτικά θέματα που αφορούν τη χρήση της συσκευής μασάζ, συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.
- Το μασάζ θα πρέπει να είναι ευχάριστο και άνετο. Αν σας προκαλέσει πόνο ή δυσφορία, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.

3 Γνωριμία με τη συσκευή

3.1 Τοποθέτηση των μπαταριών

- Ανοίξτε το φερμουάρ που υπάρχει στο πλάι του Cosy Wrap 500
- Αφαιρέστε προσεκτικά τη θήκη μπαταριών από τη μονάδα. Μην τραβήξετε τα καλώδια.
- Τοποθετήστε 2 αλκαλικές μπαταρίες μεγέθους AA, με την πολικότητα όπως υποδεικνύεται στη θήκη μπαταριών.
- Επανατοποθετήστε τη θήκη μπαταριών μέσα στο Cosy Wrap 500 και κατόπιν κλείστε το φερμουάρ.

3.2 Χρήση της συσκευής μασάζ



- Βεβαιωθείτε ότι το αφαιρούμενο κάλυμμα (C) έχει τοποθετηθεί γύρω από τη συσκευή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή γύρω από το λαιμό, τους ώμους, τα πόδια, τα χέρια ή τη μέση σας.
- Περάστε την άκρη της συσκευής μέσα στη σχισμή (A) για να τη σταθεροποιήσετε στη θέση της.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

– Μη δέσετε τη μονάδα υπερβολικά σφικτά γύρω από το λαιμό σας. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει ασφυξία.
– Διατηρείτε τη μονάδα μακριά από μηχανήματα με περιστρεφόμενα μέρη ή οτιδήποτε άλλο θα μπορούσε να μαγκώσει την άκρη της.

- Θέστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (B) στη θέση ‘I’ (χαμηλή ταχύτητα) ή ‘II’ (υψηλή ταχύτητα).
- Μόλις τελειώσετε το μασάζ, θέστε το διακόπτη στη θέση ‘0’.

4 Τεχνικά στοιχεία

Διαστάσεις (Π/Υ/Μ)	96 x 10 x 10 cm
Βάρος	550 g
Ονομαστική τάση	2 αλκαλικές μεγέθους AA (LR06)
Ύφασμα	65% πολυεστέρας - 35% βαμβάκι

5 Καθαρισμός και συντήρηση

- Βγάλτε το αφαιρούμενο κάλυμμα, στην περίπτωση που το ύφασμά του λερωθεί.
- Το κάλυμμα μπορεί να πλυθεί, σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες:



- Πλύσιμο στο χέρι, στους 40 °C το πολύ


- Μην το στεγνώνετε σε στεγνωτήριο


- Σιδερώστε το σε χαμηλή θερμοκρασία


- Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικό

- Καθαρίστε το υπόλοιπο μέρος με ένα ελαφρώς νοτισμένο σφουγγάρι.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

– Αποφύγετε την επαφή της συσκευής με νερό ή άλλο υγρό.
– Μην τοποθετείτε ολόκληρη τη μονάδα στο πλυντήριο ρούχων.
– Η διαρροή οξέων από τις μπαταρίες ενδέχεται να προκαλέσει μόνιμη ζημιά στη συσκευή. Αφαιρέστε τις μπαταρίες, εάν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα.
– Δείξτε ιδιαίτερη προσοχή κατά το χειρισμό κατεστραμμένων μπαταριών ή μπαταριών που παρουσιάζουν διαρροή.

- Οι επισκευές στις ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς. Οι επισκευές που δεν έχουν πραγματοποιηθεί με σωστό τρόπο μπορεί να θέσουν το χρήστη σε μεγάλο κίνδυνο.
- Μην αποσυναρμολογείτε αυτό το προϊόν. Το προϊόν δεν διαθέτει εξαρτήματα που μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη.

6 Απόρριψη της συσκευής (οδηγίες για την προστασία του περιβάλλοντος)



Στο τέλος του κύκλου ζωής του προϊόντος, δεν πρέπει να πετάξετε αυτό το προϊόν μαζί με οικιακά απορρίμματα αλλά να το παραδώσετε σε κάποιο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο επάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή/και στη συσκευασία.

Κάποια από τα υλικά του προϊόντος μπορούν να χρησιμοποιηθούν ξανά, αν τα παραδώσετε σε κάποιο σημείο συλλογής υλικών προς ανακύκλωση. Με την επαναχρησιμοποίηση κάποιων μερών ή πρώτων υλών από χρησιμοποιημένα προϊόντα, συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Σε περίπτωση που χρειάζεστε περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής στην περιοχή σας, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές.

Πριν από την απόρριψη της συσκευής, αφαιρέστε τις μπαταρίες. Απορρίψτε τις μπαταρίες με φιλικό τρόπο προς το περιβάλλον, σύμφωνα με τη νομοθεσία της χώρας σας.

7 Εγγύηση Topcom

7.1 Περίοδος εγγύησης

Οι συσκευές Topcom καλύπτονται από εγγύηση διάρκειας 24 μηνών. Η περίοδος της εγγύησης ξεκινά από την ημέρα αγοράς της καινούργιας μονάδας.

Η εγγύηση δεν καλύπτει αναλώσιμα ή τυχόν ελαττώματα με αμελητέα επίπτωση στη λειτουργία ή την αξία του εξοπλισμού.

Η εγγύηση πρέπει να αποδεικνύεται με προσκόμιση της αυθεντικής απόδειξης αγοράς, στην οποία αναγράφονται η ημερομηνία αγοράς και το μοντέλο της συσκευής.

7.2 Διακίνηση στα πλαίσια της εγγύησης

Οι ελαττωματικές μονάδες πρέπει να επιστρέφονται σε κάποιο κέντρο τεχνικής υποστήριξης Topcom και να συνοδεύονται από έγκυρη απόδειξη αγοράς.

Εάν η μονάδα παρουσιάσει κάποιο ελάττωμα κατά τη διάρκεια ισχύος της εγγύησης, η Topcom ή κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης αναλαμβάνουν δωρεάν την επισκευή οποιωνδήποτε ελαττωμάτων τα οποία οφείλονται σε ελαττωματικό υλικό ή κατασκευαστικό σφάλμα.

Εναπόκειται στη διακριτική ευχέρεια της Topcom να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις της που απορρέουν από την εγγύηση, προβαίνοντας είτε σε επισκευή είτε σε αλλαγή των ελαττωματικών μονάδων ή μερών των ελαττωματικών μονάδων. Σε περίπτωση αντικατάστασης, το χρώμα και το μοντέλο μπορεί να διαφέρουν από εκείνα της μονάδας που αγοράσατε αρχικά.

Η έναρξη της περιόδου εγγύησης καθορίζεται από την ημερομηνία της αρχικής αγοράς. Σε περίπτωση αλλαγής ή επισκευής της μονάδας από την Topcom ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης, η περίοδος ισχύος της εγγύησης δεν παρατείνεται.

7.3 Εξαιρέσεις εγγύησης

Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές ή ελαττώματα τα οποία οφείλονται σε εσφαλμένη χρήση ή λειτουργία, καθώς και ζημιές που οφείλονται στη χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ή παρελκόμενων τα οποία δεν συνιστώνται από την Topcom.
Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που οφείλονται σε εξωτερικούς παράγοντες, όπως π.χ. κεραυνός, νερό και πυρκαγιά, ούτε ζημιές που προκαλούνται κατά τη μεταφορά.
Δεν γίνονται δεκτές αξιώσεις στα πλαίσια της εγγύησης, εάν ο σειριακός αριθμός της μονάδας έχει τροποποιηθεί, έχει αφαιρεθεί ή είναι δυσανάγνωστος.



Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 2004/108/ΕΚ.
Για τη Δήλωση συμμόρφωσης, ανατρέξτε στη διεύθυνση:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Rendeltetés

A Cosy Wrap 500 többfunkciós masszírozó rezgések segítségével enyhíti az izomlázat és -fájdalmat, illetve segíti az ellazulást. A meridiánok stimulálására is használható, továbbá javítja a vérkeringést. Kiváló stresszoldó eszköz.

2 Biztonsági tanácsok

FIGYELMEZTETÉS

- A készüléket csak az útmutatóban ismertetett célra szabad használni. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő vagy nem körültekintő használatból eredő személyi sérülésekért vagy károkért.
- Olvassa el figyelmesen a biztonsági utasításokat, és tartsa meg az útmutatót, mert a jövőben szüksége lehet rá.
- A berendezés használata közben tartsa be az elektronikus készülékekre vonatkozó alapvető biztonsági előírásokat.
- A berendezés kizárólag otthoni használatra készült; orvosi vagy kereskedelmi célokra nem alkalmazható. Ha az egészségi állapotával kapcsolatban bármilyen kérdése van, menjen el az orvosához, mielőtt a berendezést használni kezdené.
- A készülék nem vízálló. Ne tegye ki a készüléket eső vagy nedvesség hatásának.
- Ügyeljen arra, hogy a berendezés ne legyen fűtőberendezés, nyílt láng vagy egyéb hőforrás (pl. sütő vagy radiátor) közelében, és ne érje közvetlen napfény.
- Ne használja a berendezést, ha nem működik megfelelően, leesett vagy megsérült.
- Az alapegységet ne tárolja nyirkos helyiségben vagy vízforráshoz 1,5 méternél közelebb.
- Ne használja a berendezést 15 percnél hosszabb ideig. A hosszú használat miatt a termék nagyon felmelegedhet, és rövidülhet az élettartama.

VESZÉLY

- A termék apró alkatrészeit (elem, elemfedél) a kisgyermekek lenyelhetik, ezért ne hagyja az eszközt gyermeknél felügyelet nélkül.
- Az elemek a pólusok zárlata esetén tüzet vagy égési sérüléseket okozhatnak.
- Az elemeket soha ne dobja tűzbe, mert felrobbanhatnak.
- Tartsa az elemeket kisgyermekektől távol.

MAGYAR

2.1 Óvintézkedések a masszírozóval kapcsolatban

VESZÉLY

– A masszírozó készülék használata nem megengedett az alábbi esetekben, illetve a következő személyek számára:
  – 16 évnél fiatalabb gyerekek.
  – Porckorongsérvtől vagy a csigolyák abnormális elváltozásától szenvedők.
  – Szív- és érrendszeri betegségek, illetve fejfájás esetén.
  – Duzzanat, égési seb, gyulladás, nyílt seb, friss sérülés, hematóma, vérzés vagy más sérülés esetén, ha az a háton vagy a lábon van.
  – Terhesség alatt.
  – Ágyban.
  – Gyógykezelés vagy alkoholfogyasztás után (amikor csökken a figyelem).
  – Érzéketlen bőrrel vagy rossz vérkeringéssel rendelkező személyek.
  – Autóban, vezetés közben.
  – Gépek üzemeltetése közben.
  – Pacemakerrel, implantátummal vagy más gyógyászati segédeszközzel rendelkező személyek.
  – A következő egészségügyi problémák esetén: lázzal kísért közönséges megfázás, visszértágulat, trombózis, visszérgyulladás, sárgaság, cukorbetegség, idegrendszeri betegség (pl. isiász), tuberkulózis, tumor, aranyér, zúzódás vagy akut gyulladás.
  – Ismeretlen eredetű fájdalom esetén.
  – A fejen.

FIGYELMEZTETÉS

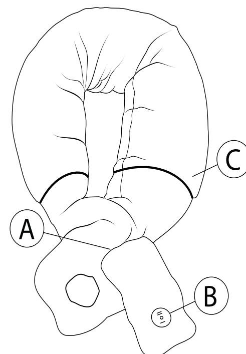
– Szigorú felügyelet szükséges, ha a készüléket betegek vagy mozgáskorlátozottak használják, illetve ha a készüléket ilyen személyek környezetében használják.
– A pacemakerrel rendelkező személyek használat előtt kérjék ki orvosuk tanácsát.
– Ne használja a berendezést lefekvés előtt. A masszázs élénkítő hatású, így késleltetheti az alvást.
– Kezelje óvatosan a készüléket, hogy elkerülje a sérülésveszélyt.
– Ne használja tovább a készüléket, ha a masszírozófelületet takaró anyag elkopik vagy megsérül.
– Kérdezze meg kezelőorvosát, ha a masszírozóval kapcsolatban gyógyászati jellegű kérdése merül fel.
– A masszírozásnak kellemesnek és kényelmesnek kell lennie. Fájdalom vagy kényelmetlen érzés esetén ne használja tovább a berendezést, és keresse fel kezelőorvosát.

3 Üzembe helyezés

3.1 Az elemek behelyezése

- Húzza le a Cosy Wrap 500 oldalán található cipzárat
- Óvatosan távolítsa el az elemtartó rekeszt az egységből. Ne húzza ki a vezetékeket.
- Helyezzen be 2 db AA alkálielemet a rekeszben látható polaritásjelzéseknek megfelelően.
- Helyezze vissza az elemtartó rekeszt a Cosy Wrap 500 eszközbe, majd húzza fel a cipzárt.

3.2 A masszírozó használata



- Ellenőrizze, hogy a levehető huzatot (C) visszahelyezte-e.
- Helyezze a masszírozót a kívánt területre.
- Helyezze a masszírozó végét a nyílásba (A) az eszköz biztonságos rögzítéséhez.

VESZÉLY

– Ne tegye túl szorosan a nyaka köré az eszközt. Fulladást okozhat.
– tartsa távol az eszközt forgó gépektől vagy olyan eszközöktől, amelyekbe a sarka beleakadhat.

- A Be-ki kapcsolót (B) állítsa I állásba alacsony fokozathoz, II állásba nagy fokozathoz.
- A masszírozás végeztével állítsa a kapcsolót 0-ás állásba.

4 Műszaki adatok

Méretek (szé x ma x mé)	96 x 10 x 10 cm
Tömeg	550 g
Névleges feszültség	2 db AA alkáli elem (LR06)
Textil	65% poliészter, 35% pamut

5 Tisztítás és karbantartás

- Távolítsa el a levehető huzatot, ha az anyag koszos.
- A huzat az alábbi mosási tulajdonságokkal rendelkezik:



- Legfeljebb 40 °C-on, kézzel mosható


- nem szárítható szárítógépben


- Alacsony hőmérsékleten vasalható


- Nem fehéríthető

- Egyéb részeit törölje át puha, enyhén nedves ruhadarabbal.

FIGYELMEZTETÉS

– Soha ne hagyja, hogy a készülékbe víz vagy bármilyen más folyadék kerüljön.
– Ne tegye az eszközt mosógépbe!
– Az elemekből szivárgó sav maradandó kárt okozhat a készülékben. Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemeket.
– A sérült vagy szivárgó elemeket fokozott körültekintéssel kezelje.
– Elektromos készülékek javítását csak szakképzett szerelő végezheti. A nem megfelelő javítás jelentős veszélynek teheti ki a berendezés használóját.
– Ne szerelje szét a berendezést; Az nem tartalmaz olyan alkatrészt, amelyet a felhasználó maga is megjavíthat.

6 Az eszköz hulladékként történő elhelyezése (környezetvédelem)



Az eszköz élettartamának lejártát követően ne dobja azt a háztartási hulladékba, hanem adja le az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen. Az eszközön, a használati útmutatóban és/vagy az eszköz dobozán látható jelzés erre figyelmeztet.

Az eszköz bizonyos anyagai újrafelhasználhatók, ha leadja azt egy gyűjtőhelyen. A használt készülékekből származó alkatrészek vagy nyersanyagok újrahasznosítása nagyban hozzájárul környezetünk védelméhez. Amennyiben további információra van szüksége a lakóhelyén található gyűjtőhelyekről, érdeklődjön a helyi hatóságoknál.

Mielőtt az eszközt hulladékként leadja, vegye ki belőle az elemeket.

Az elemeket környezetbarát módon ártalmatlanítsa, az adott országban érvényes előírásoknak megfelelően.

7 Topcom garancia

7.1 A garancia időtartama

A Topcom készülékekre 24 hónapos garancia érvényes. A garancia a termék megvásárlásának napján lép életbe.

A garancia nem terjed ki a fogyóeszközökre, valamint a készülék működését vagy értékét jelentéktelen mértékben befolyásoló hibákra.

A garancia az eredeti vásárlási bizonylat bemutatásával érvényesíthető, amelyen szerepel a vásárlás időpontja és a készülék típusa.

7.2 Garanciaeljárás

A hibás készüléket az érvényes számlával együtt vissza kell juttatni a Topcom szervizbe.

Ha a készülék a garanciaidő alatt hibásnak bizonyul, a Topcom vagy a megbízott szakszerviz valamennyi anyag- és gyártási hiba javítását díjmentesen vállalja.

A Topcom saját belátása szerint vagy a hibás készülék, illetve alkatrész megjavításával, vagy annak cseréjével tesz eleget garanciális kötelezettségének. Csere esetén előfordulhat, hogy a cseretermék színe vagy típusa eltér az eredetileg megvásárolt készülékétől.

A garanciaidő a vásárlás időpontjától számítandó. A készüléknek a Topcom vagy a megbízott szakszerviz általi cseréje vagy javítása nem jelenti a garanciaidő meghosszabbítását.

7.3 Garanciából való kizárás

A garancia nem vonatkozik azokra az esetekre, ha a sérülés vagy hiba a nem megfelelő kezelésből vagy üzemeltetésből, illetve a Topcom által nem ajánlott nem eredeti alkatrészek és tartozékok használatából ered.

A garancia nem terjed ki olyan sérülésekre, melyeket külső tényező okozott, úgymint villámcsapás, víz vagy tűz, sem a szállítás közben bekövetkezett károkra.

Nem nyújtható be garanciaigény olyan termékre, melynek gyártási számát megváltoztatták, eltüntették vagy olvashatatlanná tették.



A termék eleget tesz a 2004/108/EK irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó előírásainak.
A megfelelőségi nyilatkozat megtalálható itt:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Przeznaczenie

Cosy Wrap 500 jest ręcznym urządzeniem masującym, które dzięki wibracji łagodzi napięcia i bóle mięśni oraz pomaga w osiągnięciu rozluźnienia. Może być używane do stymulowania zakończeń nerwowych i krążenia krwi. Znakomity sposób na pozbycie się stresu.

2 Porady dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do zastosowań opisanych w niniejszym podręczniku użytkownika. Producent nie ponosi odpowiedzialności za zranienia lub uszkodzenia spowodowane niezgodnym z przeznaczeniem lub nieostrożnym użytkowaniem.
- Dokładnie przeczytać instrukcje bezpieczeństwa i zachować niniejszy podręcznik użytkownika do późniejszego wglądu.
- Podczas użytkowania należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Nie jest przystosowane do zastosowań medycznych lub komercyjnych. W przypadku jakichkolwiek obaw o własne zdrowie przed użyciem urządzenia skonsultować się z lekarzem.
- Urządzenie nie jest wodoodporne. Nie wolno wystawiać go na deszcz ani wilgoć.
- Upewnić się, czy urządzenie nie znajduje się zbyt blisko źródeł ciepła, takich jak piekarniki, grzejniki lub bezpośrednie światło słoneczne.
- Nie używać urządzenia, jeśli nie działa prawidłowo, spadło lub zostało uszkodzone.
- Urządzenia nie należy umieszczać w wilgotnym pomieszczeniu ani w odległości mniejszej niż 1,5 m od źródła wody.
- Nie używać urządzenia jednorazowo dłużej niż 15 minut. Nadmierne użytkowanie może doprowadzić do przegrzania urządzenia i skrócenia jego żywotności.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Urządzenie zawiera małe elementy (bateria, pokrywa komory baterii), które mogą zostać połknięte przez małe dzieci. Dlatego nie wolno przechowywać urządzenia w zasięgu dzieci, pozostawiając je bez nadzoru.
- Jeżeli styki ulegną połączeniu, baterie mogą wywołać pożar lub poparzenia.
- Nie wolno wrzucać baterii do ognia, ponieważ mogą wybuchnąć.
- Baterie należy przechowywać poza zasięgiem małych dzieci.

2.1 Uwagi dotyczące masażu

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Nie wolno używać urządzenia masującego:
  - Do masowania dzieci poniżej 16. roku życia.
  - Osobom cierpiącym na przepuklinę lub z nieprawidłowymi zmianami kręgosłupa.
  - W przypadku chorób układu krążenia i bólu głowy.
  - W przypadku opuchnięcia, poparzeń, zapalenia, otwartych ran, świeżych ran, krwiaków, krwawienia lub innych ran pleców lub nóg.
  - W czasie ciąży.
  - W łóżku.
  - Po spożyciu leków lub alkoholu (obniżony poziom świadomości).
  - Osobom z wrażliwą skórą lub ze słabym krążeniem krwi.
  - W samochodzie w czasie prowadzenia
  - W czasie obsługi maszyn.
  - W przypadku wszczepionego rozrusznika serca, implantu lub innych.
  - W przypadku poniższych dolegliwości: Przeziębienie z gorączką, żylaki, tworzenie się skrzepów, zapalenie żył, żółtaczka, cukrzyca, choroby układu nerwowego (np. rwa kulszowa), gruźlica, nowotwór, hemoroidy, stłuczenia lub ostre zapalenie.
  - W przypadku bólu nieokreślonego pochodzenia.
  - Do masowania głowy.

OSTRZEŻENIE

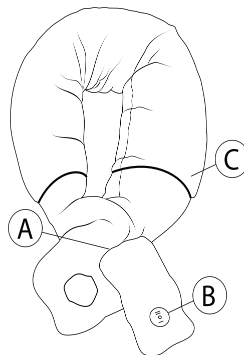
- Ścisły nadzór jest wymagany w przypadku, gdy urządzenie jest używane przez lub w pobliżu osób niepełnosprawnych.
- Osoby z rozrusznikiem serca powinny przed użyciem skonsultować się z lekażem.
- Nie używać tego urządzenia przed snem. Masaż działa stymulująco i może opóźnić zaśnięcie.
- Należy wywierać na urządzenie tylko łagodną siłę, aby wyeliminować ryzyko zranienia.
- Jeśli materiał, pokrywający mechanizm masujący zaczyna się niszczyć lub rozwarstwiać, zaprzestać użytkowania.
- Skonsultować się z lekarzem w przypadku jakichkolwiek wątpliwości terapeutycznych, związanych z użytkowaniem urządzenia masującego.
- Masaż powinien być przyjemny i komfortowy. Jeżeli wystąpią bóle lub niewygoda, zaprzestać użytkowania i skonsultować się z lekarzem.

3 Rozpoczęcie pracy

3.1 Wkładanie baterii

- Otwórz zamek błyskawiczny znajdujący się z boku urządzenia Cosy Wrap 500
- Ostrożnie wyjmij komorę baterii z urządzenia. Nie ciągnij za przewody.
- Włóż 2 baterie alkaliczne typu AA, zwracając uwagę na podaną biegunowość.
- Włóż z powrotem komorę baterii do urządzenia Cosy Wrap 500 i zamknij zamek błyskawiczny.

3.2 Używanie urządzenia masującego



- Upewnij się, że zdejmowana nakładka (C) została założona wokół opaski.
- Umieść urządzenie masujące wokół szyi, ramion, nóg, rąk lub talii.
- Włóż koniec urządzenia masującego do otworu (A) dla uzyskania pewnego mocowania.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

– Nie wolno zawiązywać urządzenia za mocno wokół szyi. Może to spowodować uduszenie.
– Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich ruchomych urządzeń lub wszelkich przedmiotów, które mogą je porwać.

- Ustaw przełącznik On/Off (B) w pozycji ‘I’ (niska prędkość) lub ‘II’ (wysoka prędkość).
- Po zakończeniu masażu ustaw przełącznik w położeniu ‘0’

4 Dane techniczne

Wymiary (S/W/G)	96 x 10 x 10 cm
Masa	550 g
Napięcie znamionowe	2 x AA - alkaliczne (LR06)
Tkanina	65% poliester - 35% bawełna

5 Czyszczenie i konserwacja

- Jeżeli tkanina jest zabrudzona należy zdjąć zdejmowana nakładkę.
- Nakładkę można prać przestrzegając poniższych wskazówek:

 - Pranie ręczne w temperaturze maks. 40°C

 - Nie suszyć maszynowo

 - Prasować w niskiej temperaturze

 - Nie wybielać

- Pozostałe części należy wyczyścić miękką ściereczką lub lekko wilgotną gąbką.

OSTRZEŻENIE

– Nie dopuścić, aby woda lub inna ciecz dostała się do urządzenia.
– Nie wolno wkładać urządzenia do pralki automatycznej.
– Wyciek elektrolitu z baterii może spowodować nieodwracalne uszkodzenie sprzętu. Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie.
– Obchodzić się bardzo ostrożnie z cieknącymi lub uszkodzonymi bateriami.
– Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowane osoby. Niewłaściwa naprawa może stwarzać znaczne zagrożenie dla użytkownika.
– Nie wolno rozmontowywać urządzenia. Nie zawiera ono części, które mogłyby być naprawiane przez użytkownika.

6 Utylizacja urządzenia (środowisko)



Na koniec okresu eksploatacji produktu nie należy go wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi, ale trzeba go zanieść do punktu zbiórki, zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wskazuje na to symbol umieszczony na produkcie, na instrukcji obsługi i/lub opakowaniu.

Niektóre materiały mogą być ponownie wykorzystane, jeżeli zostaną dostarczone do punktu recyklingu. Dzięki ponownemu wykorzystaniu niektórych części lub surowców ze zużytych produktów przyczyniają się Państwo w istotny sposób do ochrony środowiska. Aby uzyskać informacje na temat lokalnych punktów zbiórki, należy zwrócić się do władz lokalnych.

Przed oddaniem urządzenia do ponownego wykorzystania należy wyjąć baterie.
Baterie należy utylizować w odpowiedni sposób zgodnie z obowiązującymi przepisami.

7 Gwarancja Topcom

7.1 Okres gwarancji

Urządzenia Topcom są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu nowego urządzenia.
Części eksploatacyjne lub wady nieznacznie wpływające na działanie lub wartość sprzętu nie są objęte gwarancją. Gwarancję należy udowodnić, przedstawiając oryginalny rachunek zakupu, na którym widnieje data zakupu oraz model urządzenia.

7.2 Obsługa gwarancji

Wadliwe urządzenie należy zwrócić do zakładu serwisowego Topcom wraz z ważnym rachunkiem zakupu.
Jeżeli w urządzeniu wystąpi usterka w trakcie trwania okresu gwarancji, firma Topcom lub jej autoryzowany zakład serwisowy bezpłatnie usunie powstałą usterkę spowodowaną wadą materiałową lub produkcyjną.
Firma Topcom będzie wypełniać zobowiązania gwarancyjne według własnego uznania, naprawiając lub wymieniając wadliwe urządzenia lub podzespoły wadliwych urządzeń. W przypadku wymiany kolor i model urządzenia mogą różnić się od urządzenia pierwotnie zakupionego.
Data pierwotnego zakupu będzie określać początek okresu gwarancyjnego. Okres gwarancyjny nie ulega przedłużeniu, jeżeli urządzenie zostało wymienione lub naprawione przez Topcom lub autoryzowany zakład serwisowy.

7.3 Wyjątki od gwarancji

Uszkodzenia lub wady spowodowane nieprawidłowym obchodzeniem się lub pracą z urządzeniem oraz uszkodzenia powstałe w wyniku zastosowania nieoryginalnych części lub akcesoriów nie zalecanych przez Topcom nie są objęte gwarancją.
Gwarancja nie obejmuje szkód wywołanych przez czynniki zewnętrzne, takie jak pioruny, woda i ogień ani uszkodzeń powstałych w czasie transportu. Gwarancja nie ma zastosowania, jeżeli numer seryjny urządzenia został zmieniony, usunięty lub nie może zostać odczytany.



Ten produkt jest zgodny z najważniejszymi wymogami i innymi odpowiednimi postanowieniami dyrektywy 2004/108/UE.
Deklarację zgodności można znaleźć na stronie:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Scopul propus

Cosy Wrap 500 este un aparat de masaj portabil care utilizează vibraţiile ca mijloc de atenuare a tensiunilor şi durerilor musculare, dar şi ca mod de relaxare. Poate fi folosit pentru stimularea meridianelor şi îmbunătăţirea circulaţiei sângelui. Oferă o modalitate excelentă de înlăturare a stresului.

2 Sfaturi privind siguranþa

AVERTISMENT

- Acest dispozitiv este conceput pentru a fi folosit exclusiv în scopul descris în prezentul ghid de utilizare. Producătorul îşi declină responsabilitatea pentru rănirile sau defecţiunile survenite în urma utilizării necorespunzătoare sau neatente a dispozitivului.
- Citiţi întotdeauna cu atenţie instrucţiunile privind siguranţa şi păstraţi acest ghid de utilizare pentru a-l putea consulta ulterior.
- Urmaţi măsurile de siguranţă de bază aplicabile tuturor echipamentelor electronice atunci când utilizaţi acest produs.
- Acest dispozitiv este destinat exclusiv uzului personal şi nu poate fi folosit în scop medical sau comercial. Pentru orice chestiune privind sănătatea dumneavoastră, consultaţi medicul înainte de a utiliza acest produs.
- Acest aparat nu este rezistent la apă. Nu expuneţi acest produs la ploaie sau umezeală.
- Asiguraţi-vă că aparatul nu este prea aproape de surse de căldură, cum ar fi cuptoare, calorifere sau razele solare.
- Nu utilizaţi produsul dacă nu funcţionează în mod corespunzător, dacă a fost scăpat pe jos sau deteriorat.
- Nu aşezaţi unitatea de bază într-o încăpere cu umezeală ridicată sau la o distanţă mai mică de 1,5 m de o sursă de apă.
- Nu utilizaţi produsul mai mult de 15 minute o dată. Utilizarea prelungită ar putea duce la supraîncălzirea şi la scurtarea vieţii produsului.

PERICOL

- Acest produs conţine piese mici (baterie, învelişul bateriei), care pot fi înghiţite de copiii mici. Din acest motiv, nu îl lăsaţi nesupravegheat în mâinile copiilor.
- Bateriile pot cauza flacără sau arsuri atunci când terminalele sunt scurtcircuitate.
- Nu aruncaţi niciodată bateriile în foc, deoarece acestea pot exploda.
- Nu lăsaţi bateriile la îndemâna copiilor mici.

2.1 Măsuri de precauţie

PERICOL

– Se interzice utilizarea dispozitivului de masaj:
– În cazul copiilor cu vârsta sub 16 ani.
– În cazul persoanelor cu hernie de disc sau cu modificări anormale ale coloanei vertebrale.
– În cazul persoanelor cu afecţiuni cardiovasculare şi dureri de cap.
– În cazul umflăturilor, arsurilor, inflamaţiilor, rănilor deschise, rănilor recente, hematoamelor, sângerărilor sau altor afecţiuni ale spatelui sau picioarelor.
– În timpul sarcinii.
– În pat.
– După administrarea medicamentelor sau după consumul de alcool (vigilenţă redusă).
– În cazul persoanelor cu grad senzorial redus al pielii sau în cazul persoanelor cu proastă circulaţie sangvină.
– În maşină, în timp ce conduceţi.
– În timpul utilizării anumitor aparate.
– Dacă aveţi stimulator cardiac, implant sau alt suport.
– Dacă suferiţi de oricare dintre următoarele afecţiuni: răceală comună însoţită de febră, varice, tromboză, flebită, icter, diabet, afecţiuni ale sistemului nervos (de ex.: sciatică), tuberculoză, tumori, hemoroizi, contuzii sau inflamaţii acute.
– În cazul durerilor a căror cauză nu este cunoscută.
– Pe cap.

AVERTISMENT

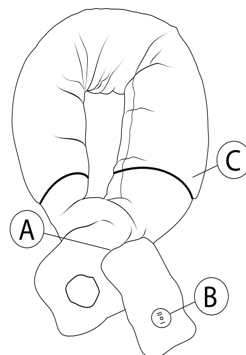
– Este necesară supravegherea atentă atunci când dispozitivul este utilizat de către sau în preajma persoanelor invalide sau cu handicap.
– Persoanele cu stimulator cardiac trebuie să consulte medicul înainte de utilizare.
– Nu utilizaţi acest produs înainte de culcare. Masajul are efect stimulant şi poate întârzia apariţia somnului.
– Este suficient ca asupra dispozitivului să se exercite o presiune normală pentru a se elimina orice risc de accidentare.
– Opriţi utilizarea produsului dacă materialul sau pânza care acoperă mecanismul de masaj se rupe sau se deteriorează.
– Consultaţi-vă medicul pentru orice întrebare privind utilizarea aparatului de masaj în scop terapeutic.
– Masajul trebuie să fie plăcut şi confortabil. Opriţi utilizarea aparatului şi consultaţi medicul dacă apar dureri sau stări de disconfort.

3 Pornire

3.1 Instalarea bateriilor

- Deschideţi fermoarul poziţionat pe o parte a aparatului Cosy Wrap 500.
- Scoateţi cu grijă compartimentul bateriilor din unitate. Nu trageţi de fire.
- Introduceţi două baterii AA alcaline respectând polaritatea indicată în compartimentul pentru baterii.
- Aşezaţi la loc compartimentul bateriilor în aparatul Cosy Wrap 500 şi închideţi fermoarul.

3.2 Utilizarea aparatului de masaj



- Asiguraţi-vă că husa detaşabilă este aşezată în jurul foliei.
- Aşezaţi aparatul de masaj în jurul gâtului, umerilor, picioarelor, braţelor sau taliei.
- Introduceţi capătul aparatului de masaj în canalul (A) pentru o fixare sigură.

PERICOL

– Nu fixaţi unitatea prea strâns în jurul gâtului. Acest lucru ar putea provoca sufocarea.
– Păstraţi distanţa între unitate şi orice aparat rotativ sau alte obiecte în care i se pot prinde capetele.

- Poziţionaţi întrerupătorul Pornit/Oprit la 'I' (viteză mică) sau 'II' (viteză mare).
- Când terminaţi masajul, fixaţi întrerupătorul în poziţia '0'

4 Date tehnice

Dimensiuni (L/Î/D)	96 x 10 x 10 cm
Greutate	550 g
Tensiune nominală	2 x AA - Baterii alcaline (LR06)
Textil	65% poliester - 35% bumbac

5 Curăţarea şi întreţinerea

- Îndepărtaţi husa detaşabilă în cazul în care ţesătura s-a murdărit.
- Husa poate fi spălată respectând următoarele instrucţiuni de spălare:



- Spălaţi de mână la temperatura maximă de 40°C


- Nu centrifugaţi


- Călcaţi la temperaturi reduse


- Nu folosiţi înălbitor

- Curăţaţi partea cealaltă cu un burete moale, puţin umezit.

AVERTISMENT

– Nu lăsaţi niciodată să intre apă sau orice alt lichid în dispozitiv sau în accesoriile acestuia.
– Nu puneţi unitatea în întregime în maşina de spălat.
– Acidul care curge din baterii poate deteriora permanent dispozitivul. Scoateţi bateriile dacă dispozitivul urmează să nu fie utilizat pentru o perioadă de timp îndelungată.
– Manevraţi bateriile deteriorate sau care prezintă scurgeri cu multă atenţie.
– Reparaţiile la produsele electrice trebuie efectuate numai de personal calificat. Reparaţiile incorecte pot pune utilizatorul în mare pericol.
– Nu dezasamblaţi produsul. Componentele acestuia nu pot fi reparate de către utilizator.

ROMÂNĂ

6 Aruncarea dispozitivului (mediul înconjurător)



La sfârşitul duratei de viaţă a produsului, nu ar trebui să aruncaţi acest produs la deşeurile menajere obişnuite, ci să duceţi produsul la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice şi electronice. Simbolul de pe produs, ghidul utilizatorului şi/sau cutia indică acest lucru.

Unele dintre materialele produsului pot fi reutilizate dacă le duceţi la un punct de reciclare. Prin reutilizarea unor piese sau a unor materiale brute ale produselor uzate puteţi contribui la protecţia mediului. Vă rugăm să contactaţi autorităţile locale dacă aveţi nevoie de mai multe informaţii privind punctele de colectare din regiunea dvs.

Bateriile trebuie scoase înainte de trecerea dispozitivului la deşeuri.
Treceţi bateriile la deşeuri protejând mediul înconjurător conform reglementărilor din ţara dumneavoastră.

7 Garanţia Topcom

7.1 Perioada de garanţie

Unităţile Topcom au o perioadă de garanţie de 24 de luni. Perioada de garanţie începe în ziua achiziţionării noii unităţi.
Consumabilele sau defectele care cauzează un efect neglijabil asupra funcţionării sau valorii echipamentului nu sunt acoperite de garanţie.
Garanţia trebuie dovedită prin prezentarea chitanţei originale de achiziţie, pe care apar data achiziţiei şi modelul unităţii.

7.2 Utilizarea garanţiei

O unitate defectă trebuie trimisă la un centru de service Topcom, împreună cu o chitanţă de achiziţionare valabilă. Dacă unitatea se defectează în timpul perioadei de garanţie, Topcom sau centrul de service autorizat oficial de către aceasta va repara gratuit orice defecţiune provocată de defectele de material sau de fabricaţie.
Topcom îşi va îndeplini obligaţiile de garanţie în funcţie de propria opţiune, reparând sau înlocuind unităţile defecte sau piesele unităţilor defecte. În cazul înlocuirii, culoarea sau modelul pot fi diferite de unitatea originală achiziţionată.
Data iniţială de achiziţie va determina începutul perioadei de garanţie. Perioada de garanţie nu se extinde dacă unitatea este înlocuită sau reparată de Topcom sau de centrele de service autorizate.

7.3 Excluderi de la garanţie

Deteriorările sau defecţiunile cauzate de utilizarea sau operarea incorectă şi deteriorările rezultate din utilizarea unor piese sau accesorii neoriginale, nerecomandate de Topcom nu sunt acoperite de garanţie.
Garanţia nu acoperă deteriorările cauzate de factori externi, cum ar fi trăsnetul, apa sau focul şi nici pe cele apărute în timpul transportului. Nu poate fi solicitată garanţia dacă numărul serial de pe unitate a fost modificat, îndepărtat sau făcut ilizibil.



Acest produs este în conformitate cu cerinţele esenţiale şi alte prevederi aplicabile ale directivei 2004/108/CEE.
Declaraţia de conformitate poate fi găsită la:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Účel použitia

Cosy Wrap 500 je viacúčelový masážny prístroj, ktorý používa vibrácie ako prostriedok uvoľnenia a bolesti svalu, a ktorý taktiež podporuje celkové uvoľnenie. Môže sa používa˙ na stimuláciu meridiánov a zlepšenie krvného obehu. Je to skvelý spôsob uvoľnenia stresu.

2 Bezpečnostné pokyny

⚠ UPOZORNENIE

– Zariadenie je určené len na použitie, ktoré je popísané v tejto užívateľskej príručke. Výrobca nenesie zodpovednos˙ za prípadné poškodenie zdravia alebo úrazy spôsobené nesprávnym alebo neopatrným používaním zariadenia.
– Vždy si dôkladne preštudujte bezpečnostné pokyny a uschovajte si túto používateľskú príručku pre prípad, že ju budete potrebova˙ v budúcnosti.
– Pri používaní tohto zariadenia dodržiavajte základné bezpečnostné opatrenia, ktoré platia pre všetky elektrické spotrebiče.
– Toto zariadenie je určené na domáce použitie a nie je určené na lekárske alebo komerčné účely. Ak máte nejaké pochybnosti o svojom zdravotnom stave, pred použitím tohto výrobku sa obrá˙te na svojho lekára.
– Toto zariadenie nie je vodotesné. Výrobok nevystavujte dažďu ani vlhkosti.
– Dbajte na to, aby zariadenie nebolo umiestnené v blízkosti zdroja tepla, ako je napr. rúra, radiátor alebo priame slnečné svetlo.
– Nepoužívajte výrobok, ak nefunguje správne, ak spadol alebo je poškodený.
– Neumiestňujte základnú jednotku do vlhkej miestnosti a do vzdialenosti menšej ako 1,5 m od zdroja vody.
– Výrobok nepoužívajte nepretržite viac ako 15 minút. Nadmerné používanie výrobku môže vies˙ k prehrievaniu výrobku a skráteniu jeho životnosti.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

– Tento výrobok obsahuje malé časti (batéria, kryt batérie), ktoré môžu prehltnú˙ malé deti. Z tohto dôvodu nenechávajte teplomer bez dozoru v rukách detí.
– Keď sa póly batérie vyskratujú, môžu spôsobi˙ požiar alebo popáleniny.
– Batérie nikdy nehádžte do ohňa, pretože môžu explodova˙.
– Batérie uchovávajte mimo dosahu malých detí.

2.1 Opatrenia počas masáže

NEBEZPEČENSTVO

- Masážny prístroj sa nesmie používa˙:
  - Na de˙och mladších ako 16 rokov.
  - Na osobách trpiacich na vyskočenú platničku alebo s abnormálnymi zmenami na stavcoch chrbtice.
  - V prípade kardiovaskulárnych ochorení a bolestí hlavy.
  - Pri opuchlinách, popáleninách, zápaloch, otvorených ranách, čerstvých ranách, hematómoch, krvácaní alebo inom zranení na chrbte alebo nohách.
  - Počas tehotenstva.
  - V posteli.
  - Po požití liekov alebo alkoholu (znížená pozornos˙).
  - Na osobách s necitlivou pokožkou alebo osobách s poruchou krvného obehu.
  - V aute počas šoférovania.
  - Počas obsluhy strojov.
  - Ak máte kardiostimulátor, implantát alebo inú zdravotnícku pomôcku.
  - Ak trpíte nasledovnými symptómami: bežné nachladnutie spojené s horúčkou, kŕčové žily, trombóza, zápal žíl, žltačka, cukrovka, choroby nervového systémy (napr. ischias), tuberkulóza, nádorové ochorenia, hemoroidy, podliatiny alebo akútny zápal.
  - V prípade bolestí nejasného pôvodu.
  - Na hlave.

UPOZORNENIE

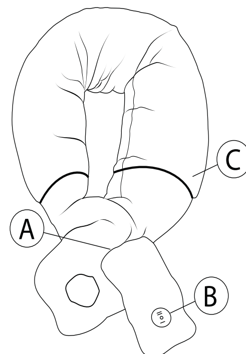
- Ak zariadenie používajú invalidi alebo osoby s postihnutím, je nutné zabezpeči˙ dozor.
- Osoby s kardiostimulátorom by sa mali pred použitím poradi˙ s lekárom.
- Nepoužívajte tento výrobok pred spaním. Masáž má stimulačný účinok a môže oddiali˙ spánok.
- Na minimalizovanie rizika úrazu by sa mal používa˙ iba jemný tlak proti zariadeniu.
- Ak je materiál alebo po˙ah masážneho mechanizmu roztrhnutý alebo poškodený, prestaňte zariadenie používa˙.
- S terapeutickými otázkami týkajúcimi sa používania masážneho prístroja sa obrá˙te na lekára.
- Masáž by mala by˙ príjemná a potešujúca. V prípade bolesti alebo ˙ažkostí prestaňte zariadenie používa˙ a obrá˙te sa na lekára.

3 Začíname

3.1 Vloženie batérií

- Otvorte zips na bočnej strane zariadenia Cosy Wrap 500
- Opatrne vyberte zo zariadenia zásobník batérií. Nevy˙ahujte káble.
- Vložte 2 alkalické batérie veľkosti AA podľa polarity, ktorá je vyznačená v zásobníku batérií.
- Vložte zásobník batérií spä˙ do zariadenia Cosy Wrap 500 a zatvorte zips.

3.2 Používanie masážneho prístroja



- Skontrolujte, či zábal prekrytý odnímateľným obalom (C).
- Umiestnite masážne zariadenie okolo krku, ramien, nôh, rúk alebo pása.
- Vložte koniec masážneho zariadenia do medzery (A), aby sa pevne uchytil.

NEBEZPEČENSTVO

– Zariadenie si neuväzujte príliš tesne okolo krku. Môže to spôsobi˙ dusenie.
– Nepribližujte sa so zariadením k žiadnym otáčajúcim sa prístrojom ani k ničomu, čo môže zachyti˙ jeho špičku.

- Nastavte vypínač (B) do polohy „I“ (nízka rýchlos˙) alebo „II“ (vysoká rýchlos˙).
- Po ukončení masáže prepnite vypínač do polohy „0“

4 Technické údaje

Rozmery (Š/V/H) Hmotnos˙ Menovité napätie Materiál	96 x 10 x 10 cm 550 g 2 x AA - alkalické (LR06) 65% polyester - 35% bavlna

5 Čistenie a údržba

- Ak sa látka zašpinila, vyberte odnímateľný obal.
- Obal sa dá umy˙ podľa nasledovných pokynov na umývanie:



- Umývajte rukou pri maximálnej teplote 40°C


- Nesušte v sušičke


- Žehlite pri nízkej teplote


- Nebieľte

- Ostatnú čas˙ očistite mäkkou, mierne vlhkou špongiou.

UPOZORNENIE

– Zabráňte vniknutiu vody alebo inej tekutiny do zariadenia.
– Nedávajte celé zariadenie do práčky.
– Kyselina unikajúca z batérií môže zariadenie trvalo poškodi˙. Ak zariadenie nebudete používa˙ dlhší čas, batérie z neho vyberte.
– S poškodenými alebo vytekajúcimi batériami zaobchádzajte opatrne.
– Opravy elektrických spotrebičov môže vykonáva˙ len kvalifikovaná osoba. Nesprávne vykonané opravy môžu ma˙ za následok vážne zranenie užívateľa.
– Tento výrobok nerozoberajte. Neobsahuje žiadne diely, ktoré môže opravi˙ užívateľ.

SLOVENSKY

6 Likvidácia zariadenia (ochrana životného prostredia)



Po skončení životnosti tento výrobok nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu, ale odovzdajte ho do zberného strediska na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Túto povinnos˙ označuje symbol na zariadení, v používateľskej príručke a/alebo na obale. Ak výrobok odovzdáte v zbernom stredisku, niektoré materiály v tomto výrobku je možné znovu použi˙. Opakované použitie niektorých súčastí alebo surovín z použitého výrobku významne prispieva k ochrane životného prostredia. Ďalšie informácie o zberných strediskách vo vašej oblasti získate na miestnom úrade.

Pred likvidáciou zariadenia z neho vyberte batérie.

Batérie sa musia likvidova˙ ekologicky, v súlade s príslušnými predpismi platnými vo vašej krajine.

7 Záruka spoločnosti Topcom

7.1 Záručná lehota

Na zariadenia Topcom sa poskytuje 24-mesačná záručná lehota. Záručná lehota začína plynú˙ dňom zakúpenia nového prístroja.
Záruka sa nevz˙ahuje na spotrebné materiály ani chyby, ktoré majú zanedbateľný vplyv na prevádzku alebo hodnotu zariadenia.
Pri uplatnení záruky je nutné predloži˙ originálny doklad o zakúpení, na ktorom je vyznačený dátum zakúpenia a model zariadenia.

7.2 Postup pri reklamácii

Pokazené zariadenie je potrebné vráti˙ do servisného centra spoločnosti Topcom spolu s platným dokladom o zakúpení.
Ak sa chyba vyskytne počas záručnej lehoty, spoločnos˙ Topcom alebo jej oficiálne autorizované servisné centrum bezplatne odstráni všetky poruchy spôsobené chybami materiálu alebo výroby.
Spoločnos˙ Topcom podľa vlastného uváženia splní svoje záručné záväzky buď opravou, alebo výmenou chybných zariadení alebo ich častí. V prípade výmeny sa farba a model môžu od pôvodne zakúpeného zariadenia líši˙.
Dátum zakúpenia výrobku sa považuje za prvý deň plynutia záručnej lehoty. Oprava alebo výmena výrobku spoločnos˙ou Topcom alebo jej povereným servisným centrom nepredlžuje záručnú lehotu.

7.3 Výnimky zo záruky

Záruka sa nevz˙ahuje na poškodenie alebo chyby spôsobené nesprávnym zaobchádzaním alebo použitím, ani poškodenia, ktoré sú následkom použitia neoriginálnych súčastí alebo príslušenstva neodporúčaného spoločnos˙ou Topcom.
Záruka sa nevz˙ahuje na poškodenie spôsobené vonkajšími faktormi, ako je blesk, voda či oheň, ani na poškodenia spôsobené pri preprave.
Záruka sa nemôže uplatni˙, ak bolo výrobné číslo na zariadení zmenené, odstránené alebo je nečitateľné.



Tento výrobok spĺňa základné požiadavky a ďalšie relevantné ustanovenia smernice 2004/108/ES.
Vyhlásenie o zhode nájdete na adrese:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

TOPCOM®

COSY WRAP 500

visit our website
www.topcom.net

MD14300299